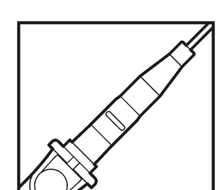
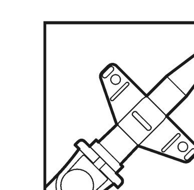
BD Insyte™ Autoguard™ BC

Shielded I.V. Catheter





CE0086

STERILE EO Sterilized using ethylene oxide

LOT Batch code

Caution, consult accompanying documents

Do not reuse

Exp

Green dot

Recyclable packaging

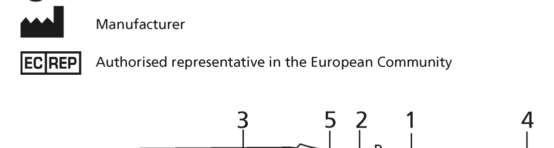
Recyclable packaging

REF Catalogue number

Do not use if package is damaged

Manufacturer

EC REP Authorised representative in the European Community



8017617, D16482-3 B(10-11)

en Shielded I.V. Catheter

INDICATIONS FOR USE
- The BD Insyte™ Autoguard™ BC IV catheter is inserted into a patient's vascular system to sample blood, monitor blood pressure, or administer fluids.

CONTRAINDICATION
- This device is not designed, sold or intended for use except as indicated.

DEVICE DESCRIPTION
- The BD Insyte™ Autoguard™ BC IV catheter is designed to reduce blood exposure **once** at insertion. It incorporates a shielding mechanism designed to reduce accidental needle stick injuries. The IV catheter consists of BD Vialon™, a radiopaque material, and a notched needle (gauges 20 to 24) to enhance flashback visualization. The 18 to 22 gauge catheters are capable of withstanding high-pressure injection procedures.

GENERAL GUIDELINES
- For proper use, clinicians must be familiar with the practice of venipuncture and trained in use of the device.
- Aseptic technique, proper skin preparation, continued protection of the site and dwell times consistent with accepted standards of practice are essential.
- Observe universal precautions on all patients.
- Nonpyrogenic. Sterile unless package has been opened or damaged.
- Radiopaque. Does not contain natural rubber latex.
- 18 to 22 gauge catheters are suitable for use with power injectors set to a maximum pressure of 300 psi.
- The patency of the catheter should be assured immediately before power injecting.
- Measures should be taken to avoid kinking or obstructing the catheter during power injection to avoid device failure.
- Blood flow from the catheter hub (1) will be restricted by the single use septum immediately after needle retraction, until a secure luer connection is made.
- Care should be taken to not leave the catheter hub (1) open without connecting to an accessory device. Blood leakage from the hub may occur unless a complete luer connection is made within 10 seconds.
- The flow path is permanently opened once a secure luer connection is made. **Disconnection of any luer device from the hub (1) requires venous compression to prevent potential blood leakage.**

CAUTIONS AND WARNINGS
- Never reinsert the needle into the catheter (4) or the catheter hub (1).
- Bending the needle before or during use may affect proper needle retraction.
- Do not use scissors at or near insertion site.
- If needle retraction does not occur, depress white button (2) again.
- Immediately dispose of any unshielded needles, keeping the needle point away from your body and fingers at all times.
- Report needle stick injuries immediately and follow established protocol.
- Exposure to blood, either through percutaneous puncture with a contaminated needle or via mucous membranes, may lead to serious illness such as hepatitis, HIV (AIDS), or other infectious diseases.
- Reuse may lead to infection or other illness/injury.
- Shield the needle by depressing the white button (2) before removing it from the catheter (4).
- Leaving the needle tip positioned within the catheter hub (1) for a prolonged period may result in blood leakage. **Disconnection of any luer device from the hub (1) requires venous compression to prevent potential blood leakage.**
- Use only with ISO luer male connections. Non ISO luer male connectors may cause leakage or may not open the septum fully.
- A non-secure luer connection may cause leakage or may not open the septum fully.
- Rx ONLY. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.

INSTRUCTIONS FOR USE
- Remove needle cover in a straight outward motion and inspect catheter unit.
- Holding the colored catheter hub (1), rotate the barrel (3) 360° and re-seat firmly.
- Perform venipuncture.
- Observe immediate blood return along the catheter tubing (4) in 20GA-24GA. Blood return in 18GA and larger will appear in the flash chamber (5).
- Decrease the angle of insertion and advance the catheter/needle assembly slightly to ensure the catheter tip is within the vessel.
- Holding the needle assembly stationary, advance the catheter off the needle into the vein.
- Before withdrawing needle from the catheter (4), depress white button (2) to retract the needle into the barrel (3).
- Blood flow from the catheter hub (1) will be restricted immediately after needle retraction until a secure luer connection is made.
- Immediately discard the shielded needle assembly into a puncture resistant, leak proof sharps container.
- Securely connect any accessory device to the catheter hub and flush or begin infusion.
- Care should be taken to not leave the catheter hub (1) open without connecting to an accessory device. Blood leakage from the hub may occur unless a complete luer connection is made within 10 seconds.
- The flow path is permanently opened once a secure luer connection is made. **Disconnection of any luer device from the hub (1) requires venous compression to prevent potential blood leakage.**
- Stabilize the catheter and apply a sterile dressing.

es Catéter I.V. protegido

INDICACIONES DE USO
- El catéter BD Insyte Autoguard BC IV se inserta en el sistema bascular de un paciente para tomar muestras de sangre, supervisar la presión sanguínea o administrar líquidos.

CONTRAINDICACIONES
- Este dispositivo no está diseñado, ni previsto, ni se vende para ningún otro uso que no sea el indicado.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO
- El catéter BD Insyte Autoguard BC IV se ha diseñado para reducir la exposición a la sangre en la inserción. Incorpora un mecanismo protector diseñado para reducir heridas accidentales con la aguja. El catéter IV se compone de Vialon™, un material radiopaco, y una aguja con muescas (mide de 20 a 24) para mejorar la visualización del resultado. Los catéteres de carga 18 a 20 pueden resistir procedimientos de inyección de alta presión.

DIRECTRICES GENERALES
- Para un uso adecuado, los clínicos deben estar familiarizados con la práctica de la venopunción y formados en el uso del dispositivo.
- Son esenciales una técnica aséptica, la adecuada preparación de la piel, la protección continuada del lugar y unos tiempos de permanencia adecuados a los estándares aceptados de la práctica.
- Observe las precauciones universales con todos los pacientes.
- Apirógeno. Estéril si el paquete no ha sido abierto o está dañado.
- Radiopaco. No contiene látex de caucho natural.
- Los catéteres con medidas 18 a 22 son adecuados para su uso con inyectores de potencias ajustados a una presión máxima de 300 psi.
- La permeabilidad del catéter debe ser asegurada inmediatamente antes de la inyección.
- Deben tomarse medidas para evitar el doblado o la obstrucción del catéter durante la inyección, para evitar el fallo del dispositivo.
- La membrana de un solo uso restringirá el flujo de sangre desde la conexión del catéter (1) inmediatamente después de la retracción de la aguja hasta que se haga una conexión luer segura.
- Se debe tener cuidado de no dejar abierta la conexión del catéter (1) sin conectarla a un dispositivo accesorio. Puede producirse fuga de sangre por la conexión del catéter si no se realiza una conexión luer completa en el transcurso de 10 segundos.
- La trayectoria del flujo queda permanentemente abierta en cuanto se ha hecho una conexión luer segura. **En la desconexión de cualquier dispositivo luer de la conexión (1) es necesario aplicar compresión venosa para evitar posibles fugas de sangre.**

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS
- No reinsertar nunca la aguja en el catéter (4) ni en la conexión del catéter (1).
- Doblar la aguja antes del uso o durante el uso puede afectar a la adecuada retracción de la aguja.
- No use tijeras en el sitio de inserción ni en sus alrededores.
- Si no se produce la retracción de la aguja, pulse de nuevo el botón blanco.
- Deshágase inmediatamente de las agujas no protegidas, manteniendo en todo momento la punta de la aguja alejada de su cuerpo y de sus dedos.
- Informe inmediatamente de las heridas por pinchazo de aguja y siga el protocolo establecido.
- La exposición a la sangre, bien por la punción percutánea con una aguja contaminada o por las membranas mucosas, puede producir enfermedades graves, como hepatitis, VIH (SIDA) u otras enfermedades infecciosas.
- La reutilización puede causar infección u otras enfermedades o heridas.
- Proteja la aguja pulsando el botón blanco (2) antes de quitarla del catéter (4).
- Dejar durante un período prolongado la aguja dentro de la conexión del catéter (1) puede producir una fuga de sangre. **En la desconexión de cualquier dispositivo luer de la conexión (1) es necesario aplicar compresión venosa para evitar posibles fugas de sangre.**
- Utilizar sólo con conexiones luer macho certificadas ISO. Los conectores luer macho sin certificación ISO podrían originar fugas o bien no abrir totalmente el septo.
- Una conexión luer macho sin certificación ISO podría originar fugas o bien no abrir totalmente el septo.
- Las leyes federales restringen la venta o el envío de un pedido a un profesional de la salud.

INSTRUCCIONES DE USO
- Quite la cubierta de la aguja con un movimiento recto hacia el exterior e inspeccione la unidad del catéter.
- Sujete la conexión de color del catéter (1), gire el cilindro (3) 360º y reajústelo con firmeza.
- Realice la venopunción.
- Observe el retorno inmediato de la sangre por el tubo del catéter (4) hasta las posiciones 20GA-24GA. La sangre que penetra en 18GA y más aparecerá en la cámara de llenado (5).
- Reduzca el ángulo de inserción y adelante ligeramente el conjunto de catéter/aguja para asegurar que la punta del catéter esté dentro de la aguja.
- Mantenga inmóvil el conjunto de la aguja, adelante el catéter de la aguja en la vena.
- Antes de retirar la aguja del catéter (4), presione el botón blanco (2) para retraer la aguja en el cilindro (3).
- El flujo de sangre desde la conexión del catéter (1) se restringirá inmediatamente después de la retracción de la aguja hasta que se haga una conexión luer segura.
- Deshágase inmediatamente del conjunto de aguja protegido en un recipiente resistente a la punción y a prueba de fugas.
- Conecte con seguridad cualquier dispositivo accesorio a la conexión del catéter y purgue o inicie la infusión.
- Se debe tener cuidado de no dejar abierta la conexión del catéter (1) sin conectarla a un dispositivo accesorio. Puede producirse fuga de sangre por la conexión del catéter si no se realiza una conexión luer completa en el transcurso de 10 segundos.
- La trayectoria del flujo queda permanentemente abierta en cuanto se ha hecho una conexión luer segura. **En la desconexión de cualquier dispositivo luer de la conexión (1) es necesario aplicar compresión venosa para evitar posibles fugas de sangre.**
- Estabilice el catéter y aplique una venda estéril.

pt Cateter I.V. Com Protecção

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- O cateter BD Insyte Autoguard BC IV é inserido no sistema vascular de um paciente para recolher amostras de sangue, monitorizar a pressão sanguínea ou administrar fluidos.

CONTRA-INDICAÇÕES
- Este dispositivo não é concebido, vendido, nem se destina a ser utilizado de uma forma diferente da que é indicada.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO
- O cateter BD Insyte Autoguard BC IV foi concebido para reduzir a exposição de sangue uma vez durante a inserção. Incorpora um mecanismo de protecção concebido para reduzir as lesões acidentais provocadas pela inserção da agulha. O cateter IV é em Vialon™, um material radiopaco e uma agulha com graduada (calibres 20 a 24) para melhorar a visualização de flashback. Os cateteres de calibre 18 a 22 têm capacidade para suportar procedimentos de injecção de alta pressão.

DIRECTRIZES GERAIS
- Para uma utilização correcta, o pessoal clínico deve estar familiarizado com a prática da venipunctura e ter recebido formação na utilização do dispositivo.
- São essenciais uma técnica asséptica, uma preparação correcta da pele, uma protecção contínua do local e tempos de pausa consistentes com os padrões de prática aceites.
- Observe as precauções universais em todos os pacientes.
- Não-pirogénico. Esterilizado a menos que a embalagem tenha sido aberta ou danificada.
- Radiopaco. Não contém látex de borracha natural.
- Os cateteres de calibre 18 a 22 são adequados para utilização com os injectores de energia ajustados para uma pressão máxima de 300 psi.
- A patência do cateter deve ser assegurada imediatamente antes da injecção de energia.
- Devem ser tomadas medidas para evitar que o cateter fique dobrado ou obstruído durante a injecção de energia para evitar uma falha do dispositivo.
- O fluxo sanguíneo do núcleo do cateter (1) será restringido pelo septo de utilização única imediatamente após a retracção da agulha, até ser efectuada uma ligação do luer seguraO fluxo sanguíneo do núcleo do cateter (1) será restringido pelo septo de utilização única imediatamente após a retracção da agulha, até ser efectuada uma ligação do luer segura.
- IÉ necessário ter o cuidado de não deixar o núcleo do cateter (1) aberto sem que esteja ligado a um dispositivo acessório. Poderá ocorrer derrame de sangue a partir do núcleo a menos que seja efectuada uma ligação de luer completa nos 10 segundos seguintes.
- O caminho do fluxo é aberto permanentemente uma vez efectuada uma ligação do luer segura. **Desligar qualquer dispositivo de luer do núcleo do cateter (1) requer compressão venosa para impedir potenciais derrames de sangue.**

PRECAUÇÕES E AVISOS
- Nunca volte a inserir a agulha no cateter (4) ou no núcleo do cateter (1).
- Dobrar a agulha antes ou durante a utilização pode afectar a retracção correcta da agulha.
- Não manuseie tesouras em proximidade ou no local de inserção.
- Se a retracção da agulha não ocorrer, solte de novo o botão branco (2).
- Elimine imediatamente quaisquer agulhas sem protecção, mantendo a ponta da agulha afastada do corpo e dos dedos a todo o momento.
- Comunique lesões provocadas pela agulha imediatamente e siga o protocolo estabelecida.
- Exposição a sangue, através de punção percutânea com uma agulha contaminada ou através das membranas mucosas, pode levar a doenças graves como a hepatite, HIV (SIDA) ou outras doenças infecciosas.
- A reutilização pode levar ao aparecimento de infecções ou outras doenças/lesões.
- Proteja a agulha soltando o botão branco (2) antes de a remover do cateter (4).
- Deixar a ponta da agulha colocada no núcleo do cateter (1) por um período prolongado pode resultar num derrame de sangue. **Desligar qualquer dispositivo de luer do núcleo do cateter (1) requer compressão venosa para impedir potenciais derrames de sangue.**
- Utilize apenas ligações macho de luer ISO. As ligações macho luer que não são ISO poderão causar fugas ou não abrir totalmente o septo.
- Uma ligação de luer não segura poderá causar fugas ou não abrir totalmente o septo.
- A legislação restringe este dispositivo à venda por ou por encomenda de um profissional de saúde licenciado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- Remova tampa da agulha num movimento para fora a direito e examine a unidade do cateter.
- Segure o núcleo do cateter (1) de cor, rode o depósito (3) 360° e volte a fixá-lo com firmeza.
- Efectue a venipunctura.
- Observe o refluxo de sangue imediato no tubo do cateter (4) em 20GA-24GA. Refluxo de sangue num cateter 18GA ou maior aparece na câmara hidráulica (5).
- Reduzir o ângulo de inserção e fazer avançar o conjunto cateter/agulha ligeiramente para garantir que a ponta do cateter está dentro do depósito.
- Mantendo o conjunto da agulha estacionário, fazer avançar o cateter para o interior da veia afastando-o da agulha.
- Antes de retirar a agulha do cateter (4), solte o botão branco (2) para fazer entrar a agulha no interior do depósito (3).
- O fluxo sanguíneo do núcleo do cateter (1) será restringido imediatamente após a retracção da agulha, até ser efectuada uma ligação do luer segura.
- Elimine imediatamente o conjunto de agulha com protecção num recipiente para objectos pontiagudos resistente a perfurações e fugas.
- Fixe qualquer dispositivo acessório ao catheter hub e enxague ou inicie a infusão.
- É necessário ter o cuidado de não deixar o núcleo do cateter (1) aberto sem que esteja ligado a um dispositivo acessório. Poderá ocorrer derrame de sangue a partir do núcleo a menos que seja efectuada uma ligação de luer completa nos 10 segundos seguintes.
- O caminho do fluxo é aberto permanentemente uma vez efectuada uma ligação do luer segura. **Desligar qualquer dispositivo de luer do núcleo do cateter (1) requer compressão venosa para impedir potenciais derrames de sangue.**
- Estabilize o cateter e aplique um penso esterilizado.

fr Cathéter avec sécurité pour perfusion

INDICATIONS D'UTILISATION
- Le cathéter de perfusion BD Insyte Autoguard BC IV est inséré dans le système vasculaire du patient afin de prélever du sang, de surveiller la tension artérielle ou d'administrer des liquides.

CONTRE-INDICATIONS
- Ce dispositif est conçu et vendu pour être utilisé uniquement conformément aux indications.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF
- Le cathéter de perfusion BD Insyte Autoguard BC IV est destiné à réduire les risques d'exposition au sang une fois lors de l'insertion. Il est équipé d'un mécanisme de protection conçu pour limiter les blessures accidentelles par piqûre d'aiguille. Le cathéter de perfusion est constitué de Vialon™, un matériau radio-opaque, et d'une aiguille à jauge (20 à 24 G) qui améliore la visualisation du reflux sanguin. Les cathéters de 18 à 22 G peuvent supporter les procédures d'injection à haute pression .

CONSIGNES GÉNÉRALES
- Afin que ce dispositif soit correctement utilisé, les personnels soignants doivent maîtriser la procédure de ponction veineuse et avoir été formés à l'utilisation de ce dispositif.
- Les techniques d'asepsie adaptées, une préparation adéquate de la peau, une protection continue du site et des temps de pose conformes aux normes en vigueur doivent être appliqués.
- Respecter les précautions universelles en vigueur pour tous les patients.
- Non-pyrogène. Dispositif stérile tant que le conditionnement est fermé et intact.
- Matériau radio-opaque. Ne contient pas de latex naturel.
- Les cathéters de 18 à 22 G sont adaptés aux injecteurs jusqu'à une pression maximale de 300 psi.
- La pénétration du cathéter doit être vérifiée avant d'utiliser un injecteur à haute pression.
- Au cours de l'injection à haute pression, prendre les mesures qui s'imposent afin d'éviter toute torsion ou obstruction du cathéter susceptible de provoquer son dysfonctionnement.
- Le flux sanguin provenant du raccord du cathéter (1) est bloqué par le septum à usage unique immédiatement après la rétraction de l'aiguille, jusqu'à la mise en place d'une connexion luer sûre.
- Veiller à ne pas laisser le raccord du cathéter (1) ouvert sans connexion à un dispositif accessoire. Une fuite de sang peut survenir à partir du raccord si une connexion luer complète n'est pas établie dans les 10 secondes.
- Une fois cette connexion luer effectuée, la voie est toujours ouverte. **La déconnexion de tout dispositif luer du raccord (1) nécessite une compression veineuse afin d'éviter toute fuite de sang potentielle.**

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
- Ne jamais réinsérer l'aiguille dans le cathéter (4) ou dans le raccord du cathéter (1).
- Toute flexion de l'aiguille avant ou pendant son utilisation peut gêner sa rétraction.
- Ne pas utiliser de ciseaux sur ou à proximité du site de perfusion.
- En l'absence de rétraction de l'aiguille, appuyer de nouveau sur le bouton blanc (2).
- Mettre immédiatement au rebut les aiguilles non protégées, en tenant toujours leur pointe éloignée de votre corps ou de vos doigts.
- Signaler immédiatement toute blessure par piqûre et appliquer le protocole en vigueur.
- L'exposition au sang, par ponction percutanée sur une aiguille contaminée ou par des membranes muqueuses, peut entraîner une maladie grave telle que l'hépatite, le VIH (SIDA) ou d'autres pathologies infectieuses.
- Toute réutilisation peut provoquer une infection ou une maladie/blessure.
- Protéger l'aiguille en appuyant sur le bouton blanc (2) avant de la retirer du cathéter (4).
- Une fuite de sang peut survenir si l'embout de l'aiguille reste dans le raccord du cathéter (1) pendant une période prolongée. **La déconnexion de tout dispositif luer du raccord (1) nécessite une compression veineuse afin d'éviter toute fuite de sang potentielle.**
- Utiliser uniquement des connexions Luer mâles ISO. Les connecteurs Luer mâles non-ISO risquent de provoquer des fuites et de ne pas ouvrir complètement le septum.
- Une connexion Luer non-sécurisée peut provoquer des fuites ou ne pas ouvrir complètement le septum.
- Selon la loi fédérale, ce dispositif ne peut être vendu ou prescrit que par un médecin diplômé.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
- Retirer la protection de l'aiguille en la maintenant droite et inspecter le cathéter.
- En tenant le cathéter par son raccord coloré (1), faire tourner le cylindre (3) sur 360° et le repositionner fermement.
- Réaliser la ponction veineuse.
- Observer le retour sanguin immédiat dans la tubulure du cathéter (4) dans les limites de 20 G à 24 G. Le reflux sanguin dans les cathéters de 18 G et plus apparaît dans la chambre de visualisation (5).
- Abaisser l'angle d'insertion et faire avancer l'ensemble du dispositif cathéter/aiguille doucement pour s'assurer que l'embout du cathéter se trouve dans la veine.
- Enfiler le cathéter dans la veine tout en maintenant le dispositif en place.
- Avant de retirer l'aiguille du cathéter (4), appuyer sur le bouton blanc (2) afin de rétracter l'aiguille dans le cylindre (3).
- Le flux sanguin provenant du raccord du cathéter (1) est bloqué immédiatement après la rétraction de l'aiguille, jusqu'à la mise en place d'une connexion luer sûre.
- Mettre immédiatement au rebut l'aiguille protégée dans un récipient étanche, destiné à la collecte des objets pointus et tranchants.
- Connecter correctement au raccord du cathéter tout dispositif supplémentaire et le purger ou commencer la perfusion.
- Veiller à ne pas laisser le raccord du cathéter (1) ouvert sans connexion à un dispositif accessoire. Une fuite de sang peut survenir à partir du raccord si une connexion luer complète n'est pas établie dans les 10 secondes.
- Une fois cette connexion luer effectuée, la voie est toujours ouverte. **La déconnexion de tout dispositif luer du raccord (1) nécessite une compression veineuse afin d'éviter toute fuite de sang potentielle.**
- Stabiliser le cathéter et appliquer une gaze stérile.

de IV-Katheter mit Schutzmechanismus

VERWENDUNGSZWECK
- Der BD Insyte Autoguard BC IV-Katheter mit Blutleckkontrolle wird in das vaskuläre System des Patienten eingeführt, um Blutproben zu entnehmen, den Blutdruck zu überwachen oder Flüssigkeiten zuzuführen.

KONTRAINDIKATIONEN
- Dieses Produkt wurde bzw. ist nur für den angegebenen Zweck konzipiert, verkauft oder vorgesehen.

BESCHREIBUNG DER VORRICHTUNG
- Der BD Insyte Autoguard IV-Katheter mit Blutleckkontrolle wurde entwickelt, um den Kontakt mit Blut einmalig bei der Einbringung zu reduzieren. Er verfügt über einen Schutzmechanismus, mit dem die Anzahl von versehentlichen Verletzungen durch Nadelstiche verringert werden kann. Dieser IV-Katheter besteht aus dem röntgendichten Material Vialon™ und einer gekerbten Nadel (20 G bis 24 G) zur Verbesserung der Rückfluss-Visualisierung. Die 18-G- bis 22-G-Katheter können Injektionsverfahren mit hoher Druckbelastung standhalten .

ALLGEMEINE RICHTLINIEN
- Zur korrekten Verwendung müssen Kliniker mit dem Verfahren der Venenpunktion vertraut und im Umgang mit der Vorrichtung geschult sein.
- Die aseptische Technik, die korrekte Vorbereitung der Haut, der kontinuierliche Schutz der Einstichstelle und mit den anerkannten Praxisstandards konforme Verweilzeiten müssen unbedingt eingehalten werden.
- Bei allen Patienten müssen die universell geltenden Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden.
- Nicht pyrogen. Steril, wenn die Verpackung nicht geöffnet oder beschädigt wurde.
- Röntgendicht. Enthält kein Kautschuklatex.
- Die 18-G- bis 22-G-Katheter können mit Power-Injektoren mit einem maximalen Druck von 300 psi verwendet werden.
- Direkt vor der Power-Injektion muss überprüft werden, ob die Durchgängigkeit des Katheters gewährleistet ist.
- Um Knicke oder Verschlüsse des Katheters während der Power-Injektion und damit Fehler in der Vorrichtung zu verhindern, sollten Messungen vorgenommen werden.
- Der Blutfluss vom Katheteranschluss (1) wird nach dem Herausziehen der Nadel sofort durch das Einmal-Septum gesperrt, bis ein sicherer Luer-Anschluss hergestellt ist
- Es sollte darauf geachtet werden, den Katheteranschluss (1) nicht ohne Verbindung zu einer Zubehörvorrichtung offen stehen zu lassen. Zubehörvorrichtung offen stehen zu lassen. Wenn nicht innerhalb von 10 Sekunden ein vollständiger Luer-Anschluss gewährleistet ist, kann Blut aus dem Katheteranschluss austreten.
- Der Durchlauf wird permanent geöffnet, sobald ein sicherer Luer-Anschluss gewährleistet ist. **Das Abziehen einer Luer-Vorrichtung vom Anschluss (1) erfordert venöse Kompression, damit kein Blutleck entsteht.**

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNUNGEN
- Die Nadel niemals erneut in den Katheter (4) oder den Katheteranschluss (1) einbringen.
- Das Biegen der Nadel vor oder während der Verwendung kann ein korrektes Herausziehen der Nadel beeinträchtigen.
- Keine Scheren an oder in der Nähe von der Einstichstelle verwenden.
- Wenn sich die Nadel nicht herausziehen lässt, die weiße Taste (2) erneut drücken.
- Ungeschützte Nadeln sofort entsorgen und dabei die Nadelspitze immer vom Körper und den Fingern entfernt halten.
- Verletzungen durch Nadelstiche müssen sofort gemeldet werden, und das festgelegte Protokoll ist einzuhalten.
- Bei Kontakt mit Blut, ob durch eine perkutane Punktion mit einer kontaminierten Nadel oder über die Schleimhäute, können schwere Erkrankungen wie Hepatitis, HIV (AIDS) oder andere Infektionskrankheiten die Folge sein.
- Eine Wiederverwendung der Nadel kann zu Infektionen oder anderen Erkrankungen/Verletzungen führen.
- Den Schutzmechanismus der Nadel durch Drücken der weißen Taste (2) auslösen, bevor sie aus dem Katheter (4) entfernt wird.
- Wenn die Nadelspitze für einen längeren Zeitraum im Katheteranschluss (1) belassen wird, kann dies zu Blutlecks führen. **Das Abziehen einer Luer-Vorrichtung vom Anschluss (1) erfordert venöse Kompression, damit kein Blutleck entsteht.**
- Nur mit ISO-Luer-Steckern zu verwenden. Nicht ISO-geprüfte Luer-Stecker können zu Lecks führen oder dazu, dass sich das Septum nicht vollständig öffnen lässt.
- Ein unsicherer Luer-Anschluss kann zu Lecks führen oder dazu, dass sich das Septum nicht vollständig öffnen lässt.
- Das Bundesgesetz verlangt, dass diese Vorrichtung nur von einer lizenzierten medizinischen Fachkraft oder auf deren Anweisung verkauft werden darf.

GEBRAUCHSANWEISUNG
- Die Nadelabdeckung in einer geraden Auswärtsbewegung abziehen und die Kathetervorrichtung prüfen.
- Den farbigen Katheteranschluss (1) festhalten, den Zylinder (3) um 360° drehen und wieder feststellen.
- Venenpunktion durchführen.
- Den sofortigen Blutrückfluss entlang des Katheterschlauchs (4) bei 20-GA- bis 24-GA-Nadeln prüfen. Der Blutrückfluss bei Nadeln von 18 GA oder mehr wird in der Nachweiskammer (5) zu sehen sein.
- Den Einstichwinkel verringern und die Katheter-Nadel-Vorrichtung etwas vorschieben, um sicherzustellen, dass die Katheterspitze im Gefäß platziert ist.
- Die Nadel-Vorrichtung festhalten und dabei den Katheter über die Nadel in die Vene schieben.
- Vor dem Herausziehen der Nadel aus dem Katheter (4) die weiße Taste (2) auslösen, um die Nadel in den Zylinder zurückzuziehen.
- Der Blutfluss vom Katheteranschluss (1) wird nach dem Herausziehen der Nadel sofort gesperrt, bis ein sicherer Luer-Anschluss gewährleistet ist.
- Die Nadelvorrichtung mit Schutzmechanismus sofort in einer punktionssicheren, dichten Abwurfbox entsorgen.
- Zubehörvorrichtungen sicher am Katheteranschluss anschließen und spülen oder mit der Infusion beginnen.
- Es sollte darauf geachtet werden, den Katheteranschluss (1) nicht ohne Verbindung zu einer Zubehörvorrichtung offen stehen zu lassen. Zubehörvorrichtung offen stehen zu lassen. Wenn nicht innerhalb von 10 Sekunden ein vollständiger Luer-Anschluss gewährleistet ist, kann Blut aus dem Katheteranschluss austreten.
- Der Durchlauf wird permanent geöffnet, sobald ein sicherer Luer-Anschluss gewährleistet ist. **Das Abziehen einer Luer-Vorrichtung vom Anschluss (1) erfordert venöse Kompression, damit kein Blutleck entsteht.**
- Den Katheter stabilisieren und einen sterilen Verband anbringen.

it Catetere e.v. di sicurezza

INDICAZIONI PER L'USO
- Il catetere BD Insyte Autoguard BC IV viene inserito nel sistema vascolare del paziente per effettuare il prelievo di sangue, il monitoraggio della pressione o la somministrazione di fluidi.

CONTROINDICAZIONI
- Questo dispositivo non è progettato, venduto o destinato a un uso diverso da quello indicato.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
- Il catetere BD Insyte Autoguard BC IV è progettato per ridurre il rischio di esposizione al sangue durante l'inserimento. È dotato di un meccanismo di protezione studiato per ridurre le ferite accidentali da puntura. Il catetere e.v. è composto da Vialon™, un materiale radiopaco, e da un ago scanalato (da 20 a 24 G) per consentire una migliore visualizzazione del flashback.I cateteri da 18 a 22 G sono in grado di resistere a procedure di iniezione ad alta pressione.

LINEE GUIDA GENERALI
- Per un utilizzo corretto, il personale sanitario deve avere esperienza nella pratica della venipuntura e deve essere addestrato all'uso del dispositivo.
- È fondamentale adottare una tecnica asettica, effettuare una preparazione adeguata della cute, garantire una protezione continua del sito e mantenere tempi di permanenza in vena conformi agli standard di cura generalmente accettati.
- Attenersi alle precauzioni universali con tutti i pazienti.
- Apirogeno. Sterile, a condizione che la confezione non sia stata aperta o danneggiata.
- Radiopaco. Non contiene lattice di gomma naturale.
- I cateteri da 18 a 22 G sono adatti per l'uso con iniettori ad alta pressione fino ad un massimo di 300 psi.
- È necessario accertare la pervietà del catetere immediatamente prima di procedere all'utilizzo di iniettori ad alta pressione.
- È necessario evitare che il catetere possa ostruirsi o piegarsi durante l'iniezione ad alta pressione, al fine di evitare il malfunzionamento del dispositivo.
- Il flusso di sangue proveniente dal raccordo del catetere (1) verrà limitato dal setto monouso immediatamente dopo l'estrazione dell'ago, fino a quando non sarà effettuata una connessione luer sicura.
- Prestare attenzione a non lasciare aperto il raccordo del catetere (1) senza collegarlo ad alcun dispositivo accessorio. Se non si effettua una connessione luer completa entro 10 secondi può verificarsi una perdita di sangue dal raccordo.
- Una volta realizzata una connessione luer sicura, il percorso del flusso rimarrà sempre aperto. **La disconnessione di qualsiasi dispositivo luer dal raccordo (1) richiede la compressione venosa per evitare eventuali perdite di sangue.**

PRECAUZIONI E AVVERTENZE
- Non reinserire mai l'ago nel catetere (4) o nel raccordo del catetere (1).
- Se l'ago viene piegato prima o durante l'uso, potrebbe essere difficile estrarlo correttamente.
- Non utilizzare forbici in corrispondenza o in prossimità del sito di inserzione.
- Nel caso in cui non sia possibile estrarre l'ago, premere nuovamente il pulsante bianco (2).
- Gettare immediatamente tutti gli aghi privi di protezione, mantenendo la punta dell'ago lontana dal corpo e dalle dita durante l'operazione.
- In caso di ferita accidentale da puntura, segnalare immediatamente l'episodio e applicare il protocollo in vigore.
- L'esposizione al sangue, tramite puntura percutanea con un ago contaminato o tramite le mucose, può provocare l'insorgenza di gravi malattie quali epatite, HIV (AIDS) o altre malattie infettive.
- Riutilizzare il prodotto può causare infezioni o altre malattie/lesioni.
- Prima di rimuovere l'ago dal catetere (4), applicare la protezione per l'ago premendo il pulsante bianco (2).
- Se la punta dell'ago rimane posizionata all'interno del raccordo del catetere (1) per lungo tempo, possono verificarsi perdite di sangue. **La disconnessione di qualsiasi dispositivo luer dal raccordo (1) richiede la compressione venosa per evitare eventuali perdite di sangue.**
- Utilizzare esclusivamente con connessioni maschio luer conformi alla normativa ISO. L'utilizzo di una connessione maschio luer non conforme alla normativa ISO può provocare perdite o causare un'apertura incompleta del setto.
- L'utilizzo di una connessione luer non sicura può provocare perdite o causare un'apertura incompleta del setto.
- Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita di questo dispositivo su prescrizione di un professionista sanitario autorizzato.

ISTRUZIONI PER L'USO
- Rimuovere l'involucro protettivo dell'ago con un movimento regolare e verso l'esterno ed esaminare i componenti del catetere.
- Impugnando il catetere dal suo raccordo colorato (1), ruotare il cilindro (3) di 360° e riposizionarlo saldamente.
- Eseguire la venipuntura.
- Verificare che vi sia un immediato reflusso di sangue nel tubo del catetere (4) nei cateteri da 20 a 24 G. Nei cateteri da 18 G e superiori, il reflusso di sangue sarà visibile nella camera di flashback (5).
- Ridurre l'angolo di inserimento e fare avanzare leggermente l'insieme catetere/ago per assicurare che la punta del catetere si trovi all'interno del vaso.
- Mantenere ferma l'unità-ago e fare avanzare il catetere nella vena.
- Prima di estrarre l'ago dal catetere (4), premere il pulsante bianco (2) per ritrarre l'ago all'interno del cilindro (3).
- Il flusso di sangue proveniente dal raccordo del catetere (1) diminuirà immediatamente dopo l'estrazione dell'ago, fino a quando non sarà effettuata una connessione luer sicura.
- Gettare immediatamente l'ago, con la relativa protezione, nell'apposito contenitore per oggetti appuntiti a tenuta stagna e resistente alle perforazioni.
- Collegare saldamente al raccordo del catetere eventuali dispositivi accessori, quindi effettuare il lavaggio oppure iniziare l'infusione.
- Prestare attenzione a non lasciare aperto il raccordo del catetere (1) senza collegarlo ad alcun dispositivo accessorio. Se non si effettua una connessione luer completa entro 10 secondi può verificarsi una perdita di sangue dal raccordo.
- Una volta realizzata una connessione luer sicura, il percorso del flusso rimarrà sempre aperto. **La disconnessione di qualsiasi dispositivo luer dal raccordo (1) richiede la compressione venosa per evitare eventuali perdite di sangue.**
- Stabilizzare il catetere e applicare una medicazione sterile.

nl Afgeschermde IV-katheter

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK
- De BD Insyte Autoguard BC IV-katheter wordt in het vasculaire systeem van de patiënt ingebracht voor het nemen van bloedmonsters, het controleren van de bloeddruk of het toedienen van vloeistoffen.

CONTRA-INDICATIES
- Dit apparaat is niet ontworpen, verkocht of bedoeld voor gebruik anders dan het vermelde gebruik.

BESCHIJVING VAN HET APPARAAT
- De BD Insyte Autoguard BC IV-katheter is ontworpen om meteen bij de injectie blootstelling aan bloed tot een minimum te beperken. De katheter beschikt over een afschermingsmechanisme dat de kans op onbedoeld letsel door prikken verkleint. De IV-katheter is gemaakt van Vialon™, een radio-opaak materiaal, en heeft een ingekerfde naald (diameter 20 tot 24) om terugstroomvisualisering mogelijk te maken. De katheters hebben een diameter van 18 tot 22 en zijn berekend op injectieprocedures onder hoge druk .

ALGEMENE RICHTLIJNEN
- Clinici moeten ervaring hebben met venapunctie en geoefend zijn in het gebruik van het instrument.
- Van groot belang zijn een aseptische techniek, de juiste voorbereiding van de huid, continue bescherming van de locatie en verblijfstijden die overeenstemmen met de geaccepteerde medische praktijken.
- Neem bij alle patiënten de algemeen geldende voorzorgsmaatregelen in acht.
- Niet-pyrogenisch. Steriel, tenzij de verpakking is geopend of beschadigd.
- Radio-opaak. Bevat geen natuurlijk rubber.
- Katheters met een diameter van 18 tot 22 zijn geschikt voor gebruik met hoge-drukinjecteurs die zijn ingesteld op een druk van 300 psi.
- Direct vóór hoge-drukinjectie moet de doorstroming van de katheter worden gecontroleerd.
- Er moeten maatregelen worden genomen om knikken of een ander soort obstructie van de katheter tijdens hoge-drukinjectie te voorkomen.
- De bloedstroom vanuit de hub van de katheter (1) wordt direct na het terugtrekken van de naald tegengehouden door het eenmalig te gebruiken tussenschot, tot er een veilige luer-afdichting is aangebracht.
- Zorg ervoor dat u de hub van de katheter (1) niet open laat zonder deze aan te sluiten op een aanvullend instrument. Er kan bloed vanuit de hub lekken, tenzij binnen tien seconden een luer-verbinding wordt gemaakt.
- Zodra er een veilige luer-afdichting is aangebracht, is het stroompad permanent open. **Veneuze compressie is nodig om een luer-aansluiting van de hub (1) te ontkoppelen zodat mogelijk lekken van bloed wordt voorkomen.**

WAARSCHUWINGEN EN AANDACHTSPUNTEN
- Steek nooit de naald in de katheter (4) of in de hub van de katheter (1).
- Als de naald vóór of na gebruik wordt verbogen, kan de naald mogelijk niet meer goed worden teruggetrokken.
- Gebruik geen schaar op of bij de injectielocatie.
- Als er geen retractie van de naald plaatsvindt, moet u de witte knop (2) nogmaals indrukken.
- Werp alle niet-afgeschermde naalden direct weg en let er op dat de punt van de naalden te allen tijde van uw lichaam en vingers af is gericht.
- Als u zich hebt geprikt, moet u dit onmiddellijk melden en het voorgeschreven protocol volgen.
- Blootstelling aan bloed, door een percutane prikwond met een verontreinigde naald of via mukeuze membranen, kan ernstige ziekten veroorzaken, zoals hepatitis, HIV (AIDS) of andere infectieziekten.
- Hergebruik kan infectie of andere ziekten/letsels tot gevolg hebben.
- Scherm de naald af door op de witte knop (2) te drukken voordat u de naald uit de katheter (4) verwijdert.
- Als u de punt van de naald gedurende langere tijd in de hub van de katheter (1) laat zitten, kan er bloed weglekken. **Veneuze compressie is nodig om een luer-aansluiting van de hub (1) te ontkoppelen zodat mogelijk lekken van bloed wordt voorkomen.**
- Alleen te gebruiken met ISO-gecertificeerde luer-afdichtingen met buitendraad. Bij luer-afdichtingen met buitendraad die niet ISO-gecertificeerd zijn, kunnen lekkages ontstaan en wordt het septum mogelijk niet volledig geopend.
- Bij onveilige, niet goed sluitende luer-afdichtingen kunnen lekkages ontstaan en wordt het septum mogelijk niet volledig geopend.
- De wet schrijft voor dat dit instrument uitsluitend mag worden verkocht aan of op voorschrift van een bevoegde beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
- Verwijder de beschermhuls van de naald in een rechte beweging en inspecteer de katheterunit.
- Houd de gekleurde hub van de katheter (1) vast, draai het lichaam (3) 360 graden en druk het weer stevig vast.
- Voer de venapunctie uit.
- Observeer hoe het bloed terugstroomt door de katheterbuis (4) in 20DIA-24DIA. Het teruggestroomde bloed wordt bij 18DIA en groter zichtbaar in de terugstroomkamer (5).
- Verminder de inbrengingshoek en duw de katheter-/naaldunit iets verder, om er zeker van te zijn dat de katheterpunt in het bloedvat zit.
- Houd de naaldunit stil en duw de katheter van de naald af, de ader in.
- Druk voordat u de naald uit de katheter (4) trekt de witte knop (2) in om de naald terug te trekken in het lichaam van de katheter (3).
- De bloedstroom vanuit de hub van de katheter (1) wordt direct na het terugtrekken van de naald tegengehouden, tot er een veilige luer-afdichting is aangebracht.
- Werp de afgeschermde naaldunit onmiddellijk weg in een prik- en lekbestendige sharps-container.
- Sluit eventuele aanvullende instrumenten veilig aan en begin met het doorspoelen of de infusie.
- Zorg ervoor dat u de hub van de katheter (1) niet open laat zonder deze aan te sluiten op een aanvullend instrument. Er kan bloed vanuit de hub lekken, tenzij binnen tien seconden een luer-verbinding wordt gemaakt.
- Zodra er een veilige luer-afdichting is aangebracht, is het stroompad permanent open. **Veneuze compressie is nodig om een luer-aansluiting van de hub (1) te ontkoppelen zodat mogelijk lekken van bloed wordt voorkomen.**
- Stabiliseer de katheter en breng een steriel verband aan.

sv Skyddad intravenös kateter

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
- BD Insyte Autoguard BC IV-katetern införs i en patients kärlsystem i syfte att ta blodprover, övervaka blodtrycket eller administrera vätskor.

KONTRAINDIKATIONER
- Den här enheten är inte utformad, avsedd eller till försäljning för annan användning än den som anges.

BESKRIVNING AV ENHETEN
- BD Insyte Autoguard BC IV-katetern är utformad för att minska exponeringen för blod vid införing. Den har en skyddsmekanism avsedd att minska oavsiktliga nålsticksskador. IV-katetern är tillverkad av Vialon™, ett röntgentätt material, och har en skårad nål (20 – 24 G) som förbättrar den visuella återkopplingen. Katetrarna i storlekarna 18 till 22 G tål injektionsprocedurer med högt tryck.

ALLMÄNNA RIKTLINJER
- Läkare måste vara förtrogna med rutiner vid venpunktion och utbildade i användning av produkten för att kunna använda den på rätt sätt.
- Aseptisk teknik, lämplig förberedelse av huden, ständigt skydd av provtagningsstället och inneliggandetider som överensstämmer med godkända tillämpningsstandarder är mycket viktigt.
- Iaktta allmänna försiktighetsbeaktanden för alla patienter.
- Pyrogenfri. Steril om förpackningen är oöppnad och oskadad.
- Röntgentät. Innehåller inte naturligt latexgummi.
- Katetrar i storlekarna 18 till 22 G är lämpliga för användning med kontrastinjektorer inställda på ett maximalt tryck på 300 psi.
- Kateterns öppenhet ska säkerställas omedelbart före kontrastinjektion.
- Åtgärder ska vidtas för att undvika att katetern viks eller täpps till under kontrastinjektionen för att undvika fel på produkten.
- Blodflödet från kateterns fattning (1) kommer att begränsas med ett septum för engångsbruk efter indragningen av nålen tills en säker lueranslutning har upprättats.
- Var noga med att inte lämna kateterfattningen (1) öppen när den inte är ansluten till någon tillbehörsenhet. Blodläckage kan uppstå från fattningen om inte en komplett lueranslutning görs inom 10 sekunder.
- Flödesbanan är öppen permanent så snart en säker lueranslutning har upprättats. **Vid bortkopplingen av en luerenhet från fattningen (1) krävs venkompression för att förhindra eventuellt blodläckage.**

FÖRSIKTIGHETSBEAKTANDEN OCH VARNINGAR
- Återinför aldrig nålen i katetern (4) eller kateterfattningen (1).
- Om nålen böjs före eller under användning kan det förhindra korrekt indragning av nålen.
- Använd inte sax vid eller i närheten av införingsstället.
- Om indragning av nålen inte inträffar trycker du ned den vita knappen (2) en gång till.
- Kassera omedelbart eventuella oskyddade nålar och rikta nålspetsen bort från kroppen och fingrarna hela tiden.
- Rapportera nålsticksskador omedelbart och följ fastställda rutiner.
- Exponering för blod, antingen genom perkutan punktion med en kontaminerad nål eller via slemhinnorna, kan resultera i allvarlig sjukdom såsom hepatit, HIV (AIDS) eller andra infektionssjukdomar.
- Återanvändning kan leda till infektion eller annan sjukdom/skada.
- Skydda nålen genom att trycka ned den vita knappen (2) innan du tar bort den från katetern (4).
- Om nålspetsen lämnas kvar i kateterns fattning (1) under en längre period kan blodläckage inträffa. **Vid bortkopplingen av en luerenhet från fattningen (1) krävs venkompression för att förhindra eventuellt blodläckage.**
- Används endast med ISO-hanlueranslutningar. Icke-ISO-hanlueranslutningar kan orsaka läckage eller kan leda till att septum inte öppnas helt och hållet.
- En ej säker lueranslutning kan orsaka läckage eller kan leda till att septum inte öppnas helt och hållet.
- Enligt federal lag får den här produkten endast säljas av eller på order av legitimerad praktiserande läkare.

BRUKSANVISNING
- Ta bort nålskyddet med en rakt utåtriktad rörelse och inspektera kateterenheten.
- Håll i den färgade kateterfattningen (1), vrid cylindern (3) 360° och sätt fast ordentligt.
- Utför venpunktion.
- Observera omedelbar blodretur utmed kateterslangen (4) vid 20 – 24 G. Blodretur vid 18 G och större storlekar syns i vätskeavkänlaren (5).
- Minska införingsvinkeln och skjut in kateter-/nålenheten en aning för att säkerställa att kateterspetsen är inuti kärlet.
- Håll nålenheten stilla och för katetern av nålen in i venen.
- Innan du tar bort nålen från katetern (4) trycker du ned den vita knappen (2) för att dra in nålen i cylindern (3).
- Blodflödet från kateterns fattning (1) kommer att begränsas omedelbart efter indragningen av nålen tills en säker lueranslutning har upprättats.
- Kassera den skyddade nålenheten omedelbart i en punkteringsresistent, läckagesäker behållare för stickande/skärande avfall.
- Anslut eventuell tillbehörsenhet ordentligt till kateterfattningen och spola eller påbörja infusion.
- Var noga med att inte lämna kateterfattningen (1) öppen när den inte är ansluten till någon tillbehörsenhet. Blodläckage kan uppstå från fattningen om inte en komplett lueranslutning görs inom 10 sekunder.
- Flödesbanan är öppen permanent så snart en säker lueranslutning har upprättats. **Vid bortkopplingen av en luerenhet från fattningen (1) krävs venkompression för att förhindra eventuellt blodläckage.**
- Stabilisera katetern och applicera ett sterilt förband.

da Afskærmet IV-kateter

INDIKATIONER FOR BRUG
- BD Insyte Autoguard BC IV-katetret indføres i en patients vaskulære system for at indsamle blod, overvåge blodtryk eller administrere væsker.

KONTRAINDIKATIONER
- Dette udstyr er ikke udviklet til, sælges ikke og er ikke beregnet til anden anvendelse end den heri anførte.

BESKRIVELSE AF ANORDNINGEN
- BD Insyte Autoguard BC IV-katetret er beregnet til at reducere eksponeringen for blod én gang ved indføring. Det indeholder en beskyttelsesmekanisme, der er beregnet til at reducere risikoen for nålestiksskader. IV-katetret består af Vialon™, som er et røntgenfast materiale, og en nål med udskæring (størrelse 20 til 24), der forbedrer "flashbackvisualisering". Katetre i størrelse 18 til 22 kan holde til injektionsprocedurer med højt tryk.

GENERELLE RETNINGSLINJER
- Klinikere skal være bekendt med udførelsen af venepunktur og være uddannet i brugen af anordningen med henblik på korrekt anvendelse.
- Det er yderst vigtigt at anvende aseptisk teknik, korrekt klargøring af huden, konstant beskyttelse af stedet og opholdstider, der er i overensstemmelse med de godkendte standarder for praksis.
- Overhold generelle forholdsregler for alle patienter.
- Non-pyrogen. Steril, med mindre pakningen er åbnet eller beskadiget.
- Røntgenfast. Indeholder ikke naturlig gummilatex.
- Katetre i størrelse 18 til 22 er velegnede til brug med strømdrevne injektorer, der er indstillet til et maksimumtryk på 300 psi.
- Katetrets åbenhed skal kontrolleres umiddelbart inden strømdreven injektion.
- For at undgå fejlfunktion skal det sikres, at katetret ikke knækkes eller tilstoppes under strømdreven injektion.
- Blodgennemstrømningen fra katetrets nav (1) vil være begrænset af engangsmembranen umiddelbart efter tilbagetrækningen af nålen, indtil der er oprettet en sikker luerforbindelse.
- Der skal udvises forsigtighed, så katetrets nav (1) ikke efterlades åbent uden fastgørelse til en tilbehørsanordning. Der kan opstå blodlækage fra navet, medmindre der forestages en komplet luerforbindelse inden for 10 sekunder.
- Strømningsbanen åbnes permanent, når der er oprettet en sikker luerforbindelse. **Venepres er påkrævet for at forhindre potentiel blodlækage ved frakobling af en luerenhed fra navet (1).**

FORSIGTIGHEDSREGLER OG ADVARSLER
- Sæt aldrig nålen i katetret (4) eller katetrets nav (1) igen.
- Hvis nålen bøjes inden eller under brug, kan det påvirke korrekt tilbagetrækning af nålen.
- Brug ikke en saks på eller i nærheden af indføringsstedet.
- Hvis nålen ikke trækkes tilbage, skal du trykke den hvide knap (2) ned igen.
- Kassér straks eventuelle ubeskyttede nåle, og hold altid nålespidsen væk fra kroppen og fingrene.
- Rapportér straks nålestiksskader, og følg de fastsatte procedurer.
- Eksponering for blod (enten via perkutan punktur med en kontamineret nål eller via slimhinder) kan medføre alvorlig sygdom som f.eks. hepatitis, HIV (AIDS) eller andre smitsomme sygdomme.
- Genbrug kan medføre infektion eller anden sygdom/skade.
- Afskærm nålen ved at trykke den hvide knap (2) ned, inden nålen fjernes fra katetret (4).
- Hvis nålespidsen efterlades i katetrets nav (1) i et længere tidsrum, kan det medføre blodlækage. **Venepres er påkrævet for at forhindre potentiel blodlækage ved frakobling af en luerenhed fra navet (1).**
- Må kun bruges med ISO han-luerforbindelser. Ikke-ISO han-luerforbindelser kan medføre lækage eller vil muligvis ikke åbne septum helt.
- En luerforbindelse, der ikke er sikker, kan medføre lækage eller vil muligvis ikke åbne septum helt.
- Ifølge amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af eller efter anvisning af autoriseret plejepersonale.

BRUGSANVISNING
- Fjern nålebeskyttelsen med en lige udadgående bevægelse, og undersøg kateterenheden.
- Hold på det farvede kateternav (1), drej cylinderen (3) 360°, og sæt den fast igen.
- Udfør venepunktur.
- Hold øje med det øjeblikkelige blodtilbageløb langs med kateterrøret (4) i 20GA-24GA. Blodtilbageløbet i 18GA og derover vil vise sig i flashkammeret (5).
- Mindsk indføringsvinklen, og før katetret/nålen en smule frem for at sikre, at kateterspidsen er inde i karret.
- Hold nåleenheden stille, og før katetret af nålen og ind i venen.
- Inden nålen trækkes tilbage fra katetret (4), trykkes den hvide knap (2) ned for at trække nålen tilbage ind i cylinderen (3).
- Blodgennemstrømningen fra katetrets nav (1) vil være begrænset umiddelbart efter tilbagetrækningen af nålen, indtil der er oprettet en sikker luerforbindelse.
- Kassér straks den afskærmede nåleenhed i en punkturbestandig, lækfri beholder til skarpe genstande.
- Fastgør evt. tilbehørsanordning til katetrets nav, og skyl eller påbegynd infusion.
- Der skal udvises forsigtighed, så katetrets nav (1) ikke efterlades åbent uden fastgørelse til en tilbehørsanordning. Der kan opstå blodlækage fra navet, medmindre der forestages en komplet luerforbindelse inden for 10 sekunder.
- Strømningsbanen åbnes permanent, når der er oprettet en sikker luerforbindelse. **Venepres er påkrævet for at forhindre potentiel blodlækage ved frakobling af en luerenhed fra navet (1).**
- Stabiliser katetret, og læg en steril forbinding.

fi Suojattu laskimokatetri

KÄYTTÖAIHEET
- BD Insyte Autoguard BC IV -katetri viedään potilaan verisuonistoon verinäytteen ottoa, verenpaineen seurantaa tai nesteiden antoa varten.

VASTA-AIHEET
- Tätä laitetta ei ole suunniteltu, myyty tai tarkoitettu käytettäväksi käyttöaiheiden vastaisesti.

LAITTEEN KUVAUS
- BD Insyte Autoguard BC IV -katetri on suunniteltu vähentämään verialtistusta kerran sisäänviennin aikana. Se sisältää suojamekanismin, joka vähentää tahattomia neulanpistovammoja. Laskimokatetri on valmistettu röntgenpositiivisesta Vialon™-aineesta ja siinä on lovellinen neula (gauge-koot 20–24) tehostamaan takaisinvirtauksen näkymistä. 18–22 gaugen katetrit kestävät suurpaineisia injektioita.

YLEISET OHJEET
- Jotta katetria käytetään oikein, hoitohenkilökunnan täytyy olla tutustunut laskimopunktioihin ja koulutettu käyttämään laitetta.
- Aseptinen tekniikka, ihon oikeanlainen valmistelu, jatkuva käyttökohdan suojaus ja hyväksyttyjen käytäntöjen mukaiset käyttöajat ovat tärkeitä.
- Noudata kaikkien potilaiden kohdalla yleisiä varotoimenpiteitä.
- Pyrogeeniton. Steriili, ellei pakkausta ole avattu tai se on vahingoittunut.
- Röntgenpositiivinen. Ei sisällä luonnonkumilateksia.
- 18–22 gaugen katetrit sopivat käytettäväksi tehoinjektoreiden kanssa, kun enimmäispaine on 300 psi.
- Katetrin avoimuus on varmistettava juuri ennen tehoinjektointia.
- Katetrin taittuminen tai tukkeutuminen tehoinjektion aikana on vältettävä asianmukaisin toimin, jottei laitteeseen tule toimintahäiriöitä.
- Verenvirtaus katetrin keskiöstä (1) rajoittuu kertakäyttöisen väliseinän avulla heti, kun neula vedetään taakse, kunnes tehdään tiukka luer-liitäntä.
- IOn varottava, ettei katetrin keskiö (1) jää auki ilman, että lisävaruste on kytketty. Keskiöstä voi vuotaa verta, jos tiukkaa luer-liitosta ei tehdä 10 sekunnin kuluessa.
- Virtausreitti on pysyvästi auki, kun tiukka luer-liitos on tehty. **Minkä tahansa luer-laitteen irrottaminen keskiöstä (1) edellyttää laskimokompressiota estämään mahdollinen verenvuoto.**

HUOMIOT JA VAROITUKSET
- Älä koskaan aseta neulaa uudelleen katetriin (4) tai katetrin keskiöön (1).
- Neulan taivuttaminen ennen käyttöä tai käytön aikana voi vaikuttaa neulan oikeanlaiseen taakse vetäytymiseen.
- Älä käytä saksia sisäänvientipaikassa tai sen lähellä.
- Jos neula ei vetäydy taakse, paina valkoista painiketta (2) uudelleen.
- Hävitä heti kaikki suojaamattomat neulat pitäen neulan kärjen koko ajan poispäin vartalostasi ja sormistasi.
- Ilmoita neulanpistovammoista viipymättä ja noudata määritettyjä käytäntöjä.
- Altistus verelle, joko kontaminoituneella neulalla tehdyn ihonalaisen piston tai limakalvojen kautta, voi aiheuttaa vakavan sairauden, kuten hepatiitin, HIV:n (AIDS:n) tai muita infektiosairauksia.
- Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa infektion tai muun sairauden/loukkaantumisen.
- Suojaa neula painamalla valkoista painiketta (2), ennen kuin poistat neulan katetrista (4).
- Jos neulan kärki jätetään katetrin keskiöön (1) pitkäksi ajaksi, se voi aiheuttaa veren vuotamista. **Minkä tahansa luer-laitteen irrottaminen keskiöstä (1) edellyttää laskimokompressiota estämään mahdollinen verenvuoto.**
- Käytettävä vain urospuolisten ISO luer -liitäntöjen kanssa. Muut kuin urospuoliset ISO luer -liitännät voivat aiheuttaa vuotoa tai eivät ehkä avaa väliseinää kunnolla.
- Löyhä luer-liitäntä voi aiheuttaa vuotoa tai ei ehkä avaa väliseinää kunnolla.
- Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myytäväksi hoitoalan ammattilaisille.

KÄYTTÖOHJEET
- Poista neulansuojus vetämällä sitä suoraan ulospäin ja tarkasta katetriyksikkö.
- Pidä kiinni värillisestä katetrin keskiöstä (1), kierrä säiliötä (3) 360° ja aseta se takaisin tiukasti.
- Tee laskimopunktio.
- Tarkkaile välitöntä veren palautumista katetrin letkua (4) pitkin 20–24 gaugen neuloissa. Veren palautuminen 18 gaugen neulassa ja sitä suuremmissa näkyy paluukammiossa (5).
- Pienennä sisäänvientikulmaa ja vie katetria/neulaa hieman sisäänpäin, jotta katetrin kärki asettuu verisuonen sisään.
- Pidä neulaa paikoillaan ja työnnä katetri neulan päältä verisuoneen.
- Ennen kuin vedät neulan pois katetrista (4), vedä neula säiliöön (3) painamalla valkoista painiketta (2).
- Verenvirtaus katetrin keskiöstä (1) rajoittuu heti, kun neulaa vedetään taakse, kunnes tehdään tiukka luer-liitäntä.
- Hävitä suojattu neula välittömästi pistonkestävään vuotamattomaan pistävän jätteen säiliöön.
- Kytke tiukasti kaikki lisävarusteet katetrin keskiöön ja huuhtele tai aloita infuusio.
- On varottava, ettei katetrin keskiö (1) jää auki ilman, että lisävaruste on kytketty. Keskiöstä voi vuotaa verta, jos tiukkaa luer-liitosta ei tehdä 10 sekunnin kuluessa.
- Virtausreitti on pysyvästi auki, kun tiukka luer-liitos on tehty. **Minkä tahansa luer-laitteen irrottaminen keskiöstä (1) edellyttää laskimokompressiota estämään mahdollinen verenvuoto.**
- Vakauta katetri ja aseta steriili sidetaitos.

el Ενδοφλέβιος καθετήρας με θωράκιση

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
- Ο ενδοφλέβιος καθετήρας BD Insyte Autoguard BC IV εισάγεται στο αγγειακό σύστημα ενός ασθενούς για τη λήψη δειγμάτων αίματος, την παρακολούθηση της αρτηριακής πίεσης ή τη χορήγηση υγρών.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
- Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί, δεν πωλείται και δεν προορίζεται για άλλη χρήση πέραν της ενδεδειγμένης.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
- Ο ενδοφλέβιος καθετήρας BD Insyte Autoguard BC IV έχει σχεδιαστεί για τη μείωση της έκθεσης στο αίμα άπαξ κατά την εισαγωγή. Διαθέτει έναν προστατευτικό μηχανισμό, ειδικά σχεδιασμένο για τη μείωση τυχόν τραυματισμών από τη βελόνα. Ο ενδοφλέβιος καθετήρας αποτελείται από ένα ακτινοσκιερό υλικό, το Vialon™, καθώς και από μία βελόνα με εγκοπές (μεγέθους 20 έως 24 gauge) για τη βελτίωση του οπτικού ελέγχου της ανάδρομης ροής. Οι καθετήρες μεγέθους 18 έως 22 gauge είναι ανθεκτικοί στις διαδικασίες έγχυσης υψηλής πίεσης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
- Για τη διασφάλιση της σωστής χρήσης, οι κλινικοί ιατροί πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με την τεχνική της φλεβοτομίας και εκπαιδευμένοι στη χρήση της συσκευής.
- Η άσηπτη τεχνική, η κατάλληλη προετοιμασία του δέρματος, η συνεχής προστασία του σημείου εισαγωγής και ο χρόνος παραμονής με βάση τα αποδεκτά πρότυπα πρακτικής είναι παράμετροι πρωταρχικής σημασίας.
- Οι γενικές προφυλάξεις πρέπει να τηρούνται σε όλους τους ασθενείς.
- Μη πυρετογόνο προϊόν. Αποστειρωμένο, εκτός εάν η συσκευασία έχει ανοιχθεί ή εμφανίζει ίχνη φθοράς.
- Ακτινοσκιερό. Το προϊόν δεν περιέχει φυσικό λάτεξ.
- Οι καθετήρες μεγέθους 18 έως 22 gauge είναι κατάλληλοι για χρήση με συσκευές δυναμικής έγχυσης ρυθμισμένες σε μέγιστη πίεση 300 psi.
- Η βατότητα του καθετήρα πρέπει να διασφαλίζεται αμέσως πριν τη δυναμική έγχυση.
- Κατά τη διάρκεια της δυναμικής έγχυσης, θα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την αποφυγή της συστροφής ή της φραγής του καθετήρα και την αποτροπή του ενδεχομένου δυσλειτουργίας της συσκευής.
- Η ροή αίματος από την πλήμνη του καθετήρα (1) θα περιοριστεί μέσω του διαφράγματος μίας χρήσης, αμέσως μετά την απόσυρση της βελόνας, έως ότου επιτευχθεί ασφαλής σύνδεση luer.
- Θα πρέπει να προσέξετε να μην αφήσετε την πλήμνη του καθετήρα (1) ανοιχτή χωρίς να είναι συνδεδεμένη σε κάποια βοηθητική συσκευή. Αν δεν γίνει πλήρης σύνδεση luer εντός 10 δευτερολέπτων, ενδέχεται να υπάρξει διαρροή αίματος από την πλήμνη.
- Η δίοδος ροής παραμένει μονίμως ανοικτή μόλις ολοκληρωθεί η ασφαλής σύνδεση luer. **Αν αποσυνδέσετε οποιαδήποτε συσκευή luer από την πλήμνη (1), είναι αναγκαία η φλεβική συμπίεση για την αποτροπή τυχόν διαρροής αίματος.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
- Μην επανεισάγετε ποτέ τη βελόνα στον καθετήρα (4) ή στην πλήμνη του καθετήρα (1).
- Η κάμψη της βελόνας πριν ή κατά τη διάρκεια της χρήσης ενδέχεται να επηρεάσει τη σωστή απόσυρση της βελόνας.
- Μη χρησιμοποιείτε ψαλίδια στο σημείο ή εγγύς του σημείου εισαγωγής.
- Εάν δεν γίνει απόσυρση της βελόνας, πατήστε ξανά το λευκό κουμπί (2).
- Απορρίψτε αμέσως τυχόν βελόνες χωρίς θωράκιση, διατηρώντας συνεχώς την ακίδα της βελόνας μακριά από το σώμα και τα δάκτυλά σας.
- Αναφέρατε αμέσως τυχόν τραυματισμούς από βελόνες και ακολουθήστε το ισχύον πρωτόκολλο.
- Η έκθεση στο αίμα, είτε μέσω διαδερμικής παρακέντησης με μολυσμένη βελόνα είτε μέσω των βλεννογόνων, ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρές ασθένειες, όπως ηπατίτιδα, HIV (AIDS) ή άλλα λοιμώδη νοσήματα.
- Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να οδηγήσει σε λοίμωξη ή άλλη ασθένεια/τραυματισμό.
- Θωρακίστε τη βελόνα πατώντας το λευκό κουμπί (2) προτού την αφαιρέσετε από τον καθετήρα (4).
- Η παραμονή του άκρου της βελόνας στην πλήμνη του καθετήρα (1) για παρατεταμένο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει διαρροή αίματος. **Αν αποσυνδέσετε οποιαδήποτε συσκευή luer από την πλήμνη (1), είναι αναγκαία η φλεβική συμπίεση για την αποτροπή τυχόν διαρροής αίματος.**
- Χρησιμοποιείτε μόνο αρσενικές συνδέσεις ISO luer. Τυχόν χρήση μη αρσενικού συνδέσμου ISO luer ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή ή εξαιτίας αυτής ενδέχεται να μην ανοίξει πλήρως το διάφραγμα.
- Η χρήση τυχόν μη ασφαλούς σύνδεσης luer ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή ή εξαιτίας αυτής ενδέχεται να μην ανοίξει πλήρως το διάφραγμα.
- Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από εξουσιοδοτημένο επαγγελματία υγείας ή κατ' εντολήν αυτού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της βελόνας τραβώντας το ευθεία προς τα έξω και ελέγξτε τη μονάδα του καθετήρα.
- Κρατώντας την πλήμνη του καθετήρα με τη χρωματική κωδικοποίηση (1), περιστρέψτε τον κύλινδρο (3) 360° και επανατοποθετήστε τον ώστε να εφαρμόσει σταθερά.
- Προβείτε στη φλεβοτομία.
- Παρατηρήστε την άμεση επιστροφή αίματος κατά μήκος της σωλήνωσης του καθετήρα (4) στα μεγέθη 20GA-24GA. Η επιστροφή αίματος στο 18GA και σε μεγαλύτερα μεγέθη θα εμφανιστεί στο θάλαμο οπτικού ελέγχου της ανάδρομης ροής (5).
- Μειώστε τη γωνία εισαγωγής και προωθήστε ελαφρώς τη διάταξη καθετήρα/βελόνας ώστε να βεβαιωθείτε ότι το άκρο του καθετήρα βρίσκεται μέσα στο αγγείο.
- Κρατώντας ακίνητη τη διάταξη της βελόνας, προωθήστε τον καθετήρα ώστε να απομακρυνθεί από τη βελόνα και να εισαχθεί στη φλέβα.
- Προτού αφαιρέσετε τη βελόνα από τον καθετήρα (4), πατήστε το λευκό κουμπί (2) για να αποσύρετε τη βελόνα στον κύλινδρο (3).
- Η ροή αίματος από την πλήμνη του καθετήρα (1) θα περιοριστεί αμέσως μετά την απόσυρση της βελόνας, έως ότου επιτευχθεί ασφαλής σύνδεση luer.
- Απορρίψτε αμέσως τη διάταξη θωρακισμένης βελόνας σε αδιάτρητο, στεγανό δοχείο κατάλληλο για αιχμηρά αντικείμενα.
- Συνδέστε με ασφάλεια οποιαδήποτε βοηθητική συσκευή στην πλήμνη του καθετήρα και προβείτε σε πλήρωση ή ξεκινήστε την έγχυση.
- Θα πρέπει να προσέξετε να μην αφήσετε την πλήμνη του καθετήρα (1) ανοιχτή χωρίς να είναι συνδεδεμένη σε κάποια βοηθητική συσκευή. Αν δεν γίνει πλήρης σύνδεση luer εντός 10 δευτερολέπτων, ενδέχεται να υπάρξει διαρροή αίματος από την πλήμνη.
- Η δίοδος ροής παραμένει μονίμως ανοικτή μόλις ολοκληρωθεί η ασφαλής σύνδεση luer. **Αν αποσυνδέσετε οποιαδήποτε συσκευή luer από την πλήμνη (1), είναι αναγκαία η φλεβική συμπίεση για την αποτροπή τυχόν διαρροής αίματος.**
- Σταθεροποιήστε τον καθετήρα και τοποθετήστε στο σημείο αποστειρωμένο επίδεσμο.

no Sikret intravenøst kateter

INDIKASJONER FOR BRUK
- BD Insyte Autoguard BC IV kateter settes inn i en pasients vaskulære system for å ta blodprøver, overvåke blodtrykket eller injisere væsker.

KONTRAINDIKASJONER
- Denne anordningen er kun utviklet, solgt og tilsiktet for bruk som angitt.

BESKRIVELSE AV UTSTYRET:
- BD Insyte Autoguard BC IV kateter er beregnet på å redusere eksponering for blod én gang under innsetting. Det har en beskyttelsesmekanisme som er beregnet på å redusere skader ved ufrivillige nålestikk. IV-kateteret består av Vialon™, et røntgentett stoff, og en kanyle med hakk (20-24 gauge) som viser tilbakestrøm av blod (flashback). Katetere på 18-22 gauge tåler høytrykksinjeksjon.

GENERELLE RETNINGSLINJER
- Riktig bruk forutsetter at klinikerne er fortrolige med venepunksjon og har opplæring i bruk av utstyret.
- Aseptisk teknikk, riktig hudforberedelse, konstant beskyttelse av stedet og ventetider i samsvar med godtatte standarder for praksis er her avgjørende.
- Respekter generelle forholdsregler for alle pasienter.
- Ikke-pyrogent. Sterilt så lenge pakken ikke er åpnet eller skadet.
- Røntgentett. Inneholder ikke naturgummilateks.
- Katetere på 18-22 gauge er egnet for bruk med kraftinjektorer som er satt på et maksimalt trykk på 300 psi.
- Den frie passasjen i kateteret bør sjekkes umiddelbart før automatisk injisering.
- Du bør ta de nødvendige forholdsregler for å unngå å bøye eller tette til kateteret under automatisk injisering – ellers risikerer du feil på utstyret.
- Blodstrømmen fra kateternavet (1) reduseres ved hjelp av engangsskilleveggen umiddelbart etter at kanylen er trukket ut og inntil en sikker luer-kobling er foretatt.
- Ikke la kateternavet (1) stå åpent uten å feste dette til tilbehøret. Det kan forekomme blodlekkasje fra navet hvis det ikke foretas en fullstendig luer-kobling innen 10 sekunder.
- Flytbanen er permanent åpen etter en sikker luer-kobling. **Frakobling av enhver luer-enhet fra navet (1) krever venekompresjon for å hindre potensiell blodlekkasje.**

FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER
- Du må aldri sette kanylen inn igjen i kateteret (4) eller kateternavet (1).
- Bøying av nålen før eller etter bruk kan gjøre det vanskelig å trekke kanylen riktig ut.
- Ikke bruk saks på eller nær innsettingsstedet.
- Hvis kanylen ikke trekkes ut, må du trykke på nytt på den hvite knappen (2).
- Kasser eventuelle ubeskyttede kanyler øyeblikkelig. Kanylespissen må alltid holdes på avstand fra kroppen og fingrene.
- Nålestikkskader må rapporteres øyeblikkelig, og reglene som gjelder i slike tilfeller, må følges.
- Eksponering for blod, ved perkutan penetrering med kontaminert kanyle eller via slimhinnene, kan føre til alvorlige sykdommer, for eksempel hepatitt, HIV (AIDS) eller andre infeksjonssykdommer.
- Gjenbruk kan føre til infeksjon eller andre sykdommer eller skader.
- Beskytt kanylen ved å trykke på den hvite knappen (2) før du fjerner den fra kateteret (4).
- Hvis du lar kanylespissen bli stående i kateternavet (1) i lengre tid, kan det medføre blodlekkasje. **Frakobling av enhver luer-enhet fra navet (1) krever venekompresjon for å hindre potensiell blodlekkasje.**
- Må kun brukes med mannlige ISO-luer-koblinger. Koblinger som ikke er mannlige ISO-luer-koblinger kan føre til lekkasjer eller resultere i at skilleveggen ikke åpnes helt.
- En usikker luer-kobling kan føre til lekkasje eller resultere i at skilleveggen ikke åpnes helt.
- I henhold til amerikansk føderal lovgivning kan dette utstyret kun selges av eller på resept fra lege.

BRUKSANVISNING
- Ta av kanyledekselet med en rett utoverbevegelse, og inspiserer kateterenheten.
- Hold i det fargede kateternavet (1), roter sprøyteslylinderen (3) 360° og sett godt tilbake på plass.
- Utfør venepunksjon.
- Observer øyeblikkelig blodretur langs kateterrøret (4) i 20GA-24GA. Blodretur i 18GA og over vises i flash-kammeret (5).
- Reduser innsettingsvinkelen og før kateter-/kanyleenheten varsomt frem for å sjekke at kateterspissen er innenfor karet.
- Hold kanyleenheten stille plass, og før kateteret frem, bort fra kanylen og inn i venen.
- Før du trekker kanylen ut av kateteret (4) må du trykke på den hvite knappen (2) for å trekke kanylen inn i sprøytesylinderen (3).
- Blodstrømmen fra kateternavet (1) minsker umiddelbart etter at kanylen er trukket ut og inntil en sikker luer-kobling er foretatt.
- Kasser den beskyttede kanyleenheten øyeblikkelig i en stikk- og lekkasjesikker beholder.
- Fest eventuelt tilbehør godt til kateternavet og spyl, eller start infusjonen.
- Ikke la kateternavet (1) stå åpent uten å feste dette til tilbehøret. Det kan forekomme blodlekkasje fra navet hvis det ikke foretas en fullstendig luer-kobling innen 10 sekunder.
- Flytbanen er permanent åpen etter en sikker luer-kobling. **Frakobling av enhver luer-enhet fra navet (1) krever venekompresjon for å hindre potensiell blodlekkasje.**
- Stabiliserer kateteret, og bruk en steril dressing.

pl Cewnik dożylny z osłoną

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
- Cewnik dożylny BD Insyte Autoguard BC IV wprowadza się do systemu naczyniowego pacjenta w celu pobierania próbek krwi, monitorowania ciśnienia krwi lub podawania płynów.

PRZECIWWSKAZANIA
- Urządzenie nie jest przystosowane,sprzedawane ani przeznaczone do użycia innego niż wskazane.

PRZEZNACZENIE
- Cewnik dożylny BD Insyte Autoguard BC IV zaprojektowano, aby zmniejszyć ekspozycję na krew podczas wprowadzania. Zestaw zawiera mechanizm osłony, który zmniejsza występowanie przypadkowych skaleczeń igłą. Cewnik dożylny zawiera Vialon™, który jest materiałem nieprzepuszczalnym dla promieni RTG oraz igłę z nacięciami (rozmiary od 20G do 24G), co poprawia wizualizację wypływu. Cewniki o rozmiarach od 18G do 22G są w stanie wytrzymać procedury wstrzykiwania pod wysokim ciśnieniem.

OPIS URZĄDZENIA
- Aby poprawnie używać tego sprzętu, klinicyści muszą być przeszkoleni w zakresie jego użytkowania oraz zaznajomieni z procedurą nakłucia żylnego.
- Niezwykle ważne jest zastosowanie techniki aseptycznej, odpowiednie przygotowanie skóry, trwała ochrona miejsca wkłucia oraz stosowanie czasów wymiany zgodnie z przyjętymi standardami.
- Zachować ogólne środki ostrożności u wszystkich pacjentów.
- Niepirogenny. Sterylny, jeśli opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone.
- Nieprzepuszczalny dla promieniowania RTG. Nie zawiera naturalnej gumy lateksowej.
- Cewniki o rozmiarach od 18G do 22G mogą być stosowane z urządzeniami do wstrzykiwania przy maksymalnym ciśnieniu 300 psi.
- Bezpośrednio przed wykonaniem wstrzyknięcia za pomocą urządzenia należy zweryfikować drożność cewnika.
- Należy przedsięwziąć środki zapobiegające zaginaniu lub zatykaniu cewnika w czasie wstrzykiwania za pomocą urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Przepływ krwi z portu cewnika (1) zostanie zablokowany przez jednorazową przegrodę natychmiast po wycofaniu igły, do czasu wykonania bezpiecznego połączenia typu luer.
- INależy uważać, aby nie pozostawić otwartego portu cewnika (1) bez podłączania urządzenia dodatkowego. Jeśli całkowite połączenie typu luer nie jest wykonane w ciągu 10 sekund, może nastąpić wyciek krwi z portu.
- Po wykonaniu bezpiecznego połączenia typu luer ścieżka przepływu jest na stałe otwierana. **Odłączenie dowolnego urządzenia typu luer od portu (1) wymaga ucisku żyły, aby zapobiec potencjalnemu wyciekowi krwi.**

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA:
- Nie wolno ponownie wprowadzać igły do cewnika (4) lub do portu cewnika (1).
- Zaginanie igły przed użyciem lub w trakcie procedury może mieć wpływ na możliwość jej poprawnego wycofania.
- Nie używać nożyczek w miejscu wprowadzania lub w pobliżu miejsca wprowadzenia cewnika.
- Jeśli nie udaje się wycofać igły, nacisnąć ponownie biały przycisk (2).
- Należy natychmiast wyrzucać nieosłonięte igły, trzymając cały czas ostrze igły z dala od ciała i palców.
- Bezzwłocznie raportować zranienia igłą i postępować zgodnie z obowiązującym protokołem.
- Ekspozycja na krew, zarówno przez nakłucie przezskórne zanieczyszczoną igłą, jak i przez błony śluzowe, może prowadzić do poważnych chorób, takich jak żółtaczka, HIV (AIDS) lub inne choroby zakaźne.
- Powtórne używanie może prowadzić do infekcji lub innej choroby/zranienia.
- Osłonić igłę, naciskając biały przycisk (2) przed jej wyjęciem z cewnika (4).
- Pozostawienie ostrza igły w porcie cewnika (1) przez dłuższy czas może spowodować wyciek krwi. **Odłączenie dowolnego urządzenia typu luer od portu (1) wymaga ucisku żyły, aby zapobiec potencjalnemu wyciekowi krwi.**
- Używać wyłącznie z męskimi połączeniami luer zgodnymi z normą ISO. Stosowanie męskich połączeń luer niezgodnych z normą ISO może doprowadzić do wycieku lub niepełnego otwarcia przegrody.
- Stosowanie niezabezpieczonych połączeń luer może doprowadzić do wycieku lub niepełnego otwarcia przegrody.
- Zgodnie z prawem federalnym USA niniejsze urządzenie może być sprzedawane wyłącznie przez pracowników służby zdrowia lub na ich polecenie.

INSTRUKCJE OBSŁUGI
- Zdjąć pokrywę igły, przesuwając ją prostym ruchem na zewnątrz i obejrzeć zespół cewnika.
- Trzymając kolorowy port cewnika (1), obrócić cylinder (3) o 360° i pewnie go zamocować.
- Wykonać nakłucie żylne.
- Obserwować natychmiastowy powrót krwi w przewodzie cewnika (4) w przypadku cewników o rozmiarze 20G – 24G. Powrót krwi w cewnikach 18G i większych można obserwować w komorze kontrolnej (5).
- Zmniejszyć kąt wprowadzania i delikatnie wsunąć zespół cewnika/igła, aby upewnić się, że końcówka cewnika znajduje się w naczyniu.
- Utrzymując nieruchomy zespół igły, wsunąć cewnik z igły do żyły.
- Przed wycofaniem igły z cewnika (4), nacisnąć biały przycisk (2), aby spowodować cofnięcie igły do cylindra (3).
- Przepływ krwi z portu cewnika (1) zostanie zablokowany natychmiast po wycofaniu igły, do czasu wykonania bezpiecznego połączenia typu luer.
- Natychmiast wyrzucić osłonięty zespół igły do odpornego na przebicia i przecieki pojemnika na ostre odpady.

- Podłączyć w sposób bezpieczny odpowiednie urządzenie dodatkowe do portu cewnika i przepłukać lub rozpocząć wlew.
- Należy uważać, aby nie pozostawić otwartego portu cewnika (1) bez podłączania urządzenia dodatkowego. Jeśli całkowite połączenie typu luer nie jest wykonane w ciągu 10 sekund, może nastąpić wyciek krwi z portu.
- Po wykonaniu bezpiecznego połączenia typu luer ścieżka przepływu jest na stałe otwierana. **Odłączenie dowolnego urządzenia typu luer od portu (1) wymaga ucisku żyły, aby zapobiec potencjalnemu wyciekowi krwi.**
- Ustabilizować cewnik i zastosować sterylny opatrunek.

cs Krytý intravenózní katétr

INDIKACE PRO POUŽITÍ
- Katétr BD Insyte Autoguard BC IV se zavádí do cévního systému pacienta za účelem odběru krve, monitorování krevního tlaku nebo k podávání tekutin.

KONTRAINDIKACE
- Toto zařízení není konstruováno, prodáváno ani určeno pro jiné než zde uvedené použití.

POPIS ZAŘÍZENÍ
- Katétr BD Insyte Autoguard BC IV je navržen ke snížení možnosti styku s krví během úvodního zavedení. Obsahuje krycí mechanismus, který je navržen pro snížení možnosti náhodného poranění jehlou. Intravenózní katétr se skládá z rentgenkontrastního materiálu Vialon™ a ze zkosené jehly (o velikosti 20 až 24 G) pro usnadnění vizualizace krve na konci jehly. Přes katétry o velikosti 18 až 22 G je možné provádět vysokotlaké podávání injekcí.

VŠEOBECNÉ POKYNY
- Pro zajištění správného použití se lékař musí seznámit s postupem venepunkce a musí být vyškolen v používání tohoto zařízení.
- Zásadní je použití aseptické techniky, správné přípravy kůže, trvalé krytí místa zavedení a dodržování délky zavedení v souladu s přijímanými standardy péče.
- U všech pacientů dodržujte obecně platné bezpečnostní opatření.
- Apyrogenní. Výrobek je sterilní, pokud není obal otevřen nebo poškozen.
- Rentgenkontrastní. Neobsahuje přírodní pryžový latex.
- Katétry o velikosti 18 až 22 G jsou vhodné pro použití s injektomaty nastavenými na maximální tlak 300 psi.
- Průchodnost katétru je nutné ověřit těsně před podáváním přes injektomat.
- Je nutné zajistit opatření pro prevenci překroucení nebo ucpání katétru během podávání přes injektomat, aby nedošlo k selhání zařízení.
- Průtok krve z hrdla katétru (1) bude omezen jednorázovým septem ihned po zatažení jehly až do vytvoření bezpečného spojení pomocí konektoru typu Luer.
- Je nutné dbát na to, aby hrdlo katétru (1) nezůstalo otevřené, když k němu není připojeno další zařízení. Pokud do 10 sekund nebude vytvořeno úplné připojení typu luer, může dojít k úniku krve z hrdla.
- Po vytvoření bezpečného spojení typu Luer bude cesta průtoku krve trvale otevřená. **Odpojení jakéhokoli zařízení s konektorem typu Luer od hrdla (1) vyžaduje kompresi žíly zabraňující krvácení.**

UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ
- Nikdy znovu nezavádějte jehlu do katétru (4) nebo do hrdla katétru (1).
- Ohnutí jehly před nebo během použití může ovlivnit správné zatažení jehly.
- Na místě zavedení nebo v jeho blízkosti nepoužívejte nůžky.
- Pokud není možné provést zatažení jehly, uvolněte znovu bílé tlačítko (2).
- Ihned zlikvidujte veškeré nekryté jehly a hrot jehly držte směrem od těla a prstů.
- Poranění jehlou ihned nahlaste a postupujte podle zavedeného protokolu.
- Styk s krví, ať už při perkutánní punkci kontaminovanou jehlou nebo přes sliznice, může vést k závažným onemocněním jako je např. hepatitida, HIV (AIDS) nebo jiné infekční onemocnění.
- Opakované použití může vést k infekci nebo jiném onemocnění/poranění.
- Před vyjmutím jehly z katétru (4) zakryjte jehlu uvolněním bílého tlačítka (2).
- Pokud ponecháte hrot jehly umístěný uvnitř hrdla katétru (1) po delší dobu, může dojít k úniku krve. **Odpojení jakéhokoli zařízení s konektorem typu Luer od hrdla (1) vyžaduje kompresi žíly zabraňující krvácení.**
- Používejte pouze spolu se samčím ISO připojením typu luer. Nepoužijete-li samčí ISO konektory typu luer, může dojít k úniku nebo se septum nemusí zcela otevřít.
- U nezabezpečeného připojení typu luer může dojít k úniku nebo se septum nemusí zcela otevřít.
- Federální zákony omezují prodej tohoto zařízení na licencovaného poskytovatele zdravotní péče nebo na jeho objednávku.

POKYNY PRO POUŽITÍ
- Sejměte kryt jehly rovně směrem ven a prohlédněte jednotku katétru.
- Držte barevné hrdlo katétru (1), otočte válec katétru (3) o 360⌗ a znovu jej pevně usaďte.
- Proveďte punkci žíly.
- Sledujte okamžitý návrat krve v hadičce katétru (4) v rozsahu 20 G - 24 G. Návrat krve v 18 G a větší se objeví v návratové komůrce (5).
- Zmenšete úhel zavedení a lehce zasuňte sestavu katétru/jehly, čímž se ujistíte, že hrot katétru je uvnitř cévy.
- Držte sestavu jehly na místě a vysuňte katétr z jehly do žíly.
- Před vytažením jehly z katétru (4), uvolněte bílé tlačítko (2) pro zatažení jehly do válce (3).
- Průtok krve z hrdla katétru (1) bude omezen ihned po zatažení jehly až do vytvoření bezpečného spojení pomocí konektoru typu Luer.
- Ihned zlikvidujte sestavu zakryté jehly do nádoby odolné proti probodnutí a průsaku.
- Bezpečně připojte jakékoli doplňkové zařízení k hrdlu katétru a proveďte proplach nebo zahajte infuzi.
- Je nutné dbát na to, aby hrdlo katétru (1) nezůstalo otevřené, když k němu není připojeno další zařízení. Pokud do 10 sekund nebude vytvořeno úplné připojení typu luer, může dojít k úniku krve z hrdla.
- Po vytvoření bezpečného spojení typu Luer bude cesta průtoku krve trvale otevřená. **Odpojení jakéhokoli zařízení s konektorem typu Luer od hrdla (1) vyžaduje kompresi žíly zabraňující krvácení.**
- Stabilizujte katétr a aplikujte sterilní krytí.

ru Внутривенный катетер с предохранителем

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
- Внутривенный катетер BD Insyte Autoguard BC IV устанавливается в сосудистую систему пациента для взятия проб крови, отслеживания кровяного давления или введения жидкостей.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
- Устройство не предназначено, не продается или не планируется для использования, отличного от указанного.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА
- Внутривенный катетер BD Insyte Autoguard BC IV специально разработан для снижения риска контакта с кровью при установке. Он оснащен предохранителем, который снижает риск случайного ранения иглой. Внутривенный катетер изготовлен из рентгеноконтрастного материала Vialon™ и включает в себя зазубренную иглу (размером от 20G до 24G) для более наглядного определения возврата крови. Для использования в процедурах с введением жидкости под высоким давлением подходят катетеры размером от 18G до 22G.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
- Для обеспечения надлежащего использования врач должен владеть техникой венепункции и уметь пользоваться данным устройством.
- Крайне важно применять асептическую технику, правильно подготавливать кожу, обеспечивать непрерывную защиту места введения и соблюдать соответствующие стандарты относительно времени нахождения катетера в теле пациента.
- Принимайте общие меры предосторожности при работе со всеми пациентами.
- Апирогенно. Стерильно, если упаковка не вскрыта и не повреждена.
- Рентгеноконтрастный материал. Не содержит натуральный каучуковый латекс.
- Катетеры диаметром от 18G до 22G подходят для использования в сетях с автоматическим шприцем при максимальном давлении до 211 мм рт. ст. (300 psi).
- Упаковка катетера должна быть вскрыта непосредственно перед подсоединением к системе автоматического введения.
- Необходимо принять меры для предотвращения перегиба и закупоривания катетера во время автоматического введения во избежание повреждения устройства.
- Кровоток через соединительный узел катетера (1) ограничивается мембраной одноразового использования сразу после втягивания иглы, пока не будет выполнено надежное соединение с помощью коннектора Люэра.
- Будьте осторожны и не оставляйте соединительный узел катетера (1) открытым без подсоединения к дополнительному устройству. Если в течение 10 секунд не будет выполнено надежное соединение с помощью коннектора Люэра, может произойти утечка крови из соединительного узла.
- После надежного соединения с помощью коннектора Люэра путь прохождения жидкости открывается и остается открытым. **При отсоединении какого-либо устройства Люэра от соединительного узла (1) необходимо обеспечить сжатие вен для предотвращения потенциального риска утечки крови.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
- Никогда не вставляйте иглу в катетер (4) или соединительный узел катетера (1) повторно.
- Если игла была согнута перед введением или во время использования, ее втягивание будет невозможно.
- Не пользуйтесь ножницами в области введения.
- Если игла не втягивается, снова нажмите белую кнопку (2).
- Немедленно утилизируйте иглы, не убранные в предохранитель, постоянно держа их кончиком от себя и не приближая к кончику свои пальцы.
- Немедленно сообщайте о ранениях иглой и соблюдайте установленный протокол.
- Контакт с кровью через подкожный укол загрязненной иглой или через слизистую оболочку может привести к заражению опасными заболеваниями, такими как гепатит, ВИЧ (СПИД) и другие инфекционные заболевания.
- Повторное использование может привести к заражению или другим заболеваниям и травмам.
- Перед извлечением иглы из катетера (4) втяните ее в предохранитель, нажав белую кнопку (2).
- Если оставить кончик иглы на длительное время внутри соединительного узла катетера (1), это может привести к утечке крови. **При отсоединении какого-либо устройства Люэра от соединительного узла (1) необходимо обеспечить сжатие вен для предотвращения потенциального риска утечки крови.**
- Используйте только с наконечниками коннекторов Люэра ISO. Использование наконечников коннекторов Люэра, отличных от ISO, может привести к утечке или неполному открытию перегородки.
- Использование ненадежного коннектора Люэра может привести к утечке или неполному открытию перегородки.
- Федеральный закон (США) разрешает продажу данного устройства только дипломированным врачам или по их распоряжению.

ИНСТРУКЦИИ
- Снимите колпачок иглы в прямом направлении от иглы и осмотрите катетер.
- Держа за соединительный узел катетера (1), поверните гильзу (3) на 360⌗ и снова затяните ее.
- Выполните венепункцию.
- Осмотрите трубку катетера (4) размером 20GA–24GA на предмет немедленного возврата крови. При использовании катетеров размером 18GA и больше возврат крови будет заметен в камере для проверки крови (5).
- Немного уменьшите угол введения и продвиньте блок катетера и иглы вперед, чтобы обеспечить попадание кончика катетера в сосуд.
- Удерживая блок иглы неподвижно, продвиньте катетер от иглы в вену.
- Перед извлечением иглы из катетера (4) нажмите белую кнопку (2), чтобы втянуть иглу в гильзу (3).
- Кровоток через соединительный узел катетера (1) ограничивается сразу после втягивания иглы, пока не будет выполнено надежное соединение с помощью коннектора Люэра.
- Немедленно утилизируйте предохранитель с блоком иглы в контейнере для игл, защищенном от проколов и утечек.
- Надежно подсоедините дополнительное устройство к соединительному узлу катетера и начните вливание или инфузию.
- Будьте осторожны и не оставляйте соединительный узел катетера (1) открытым без подсоединения к дополнительному устройству. Если в течение 10 секунд не будет выполнено надежное соединение с помощью коннектора Люэра, может произойти утечка крови из соединительного узла.
- После надежного соединения с помощью коннектора Люэра путь прохождения жидкости открывается и остается открытым. **При отсоединении какого-либо устройства Люэра от соединительного узла (1) необходимо обеспечить сжатие вен для предотвращения потенциального риска утечки крови.**
- Закрепите катетер и наложите стерильную повязку.

hr Zaštićeni intravenski kateter

UPUTE ZA UPOTREBU
- BD Insyte Autoguard BC IV kateter umeće se u pacijentov vaskularni sustav radi uzimanja uzorka krvi, praćenja krvnog tlaka ili davanja tekućina.

KONTRAINDIKACIJE
- Uređaj nije dizajniran, prodavan i namijenjen za bilo kakvu upotrebu, osim kao što je naznačeno.

OPIS UREĐAJA
- BD Insyte Autoguard BC IV kateter namijenjen je smanjivanju izlaganja krvi u postupku uvođenja. U njemu se nalazi zaštitni mehanizam namijenjen smanjivanju ozljeda nastalih slučajnim ubodom igle. IV kateter sastoji se od Vialon-a™, radioopacitetnog materijala i igle s koso odrezanim vrhom (promjera 20 do 24 G) radi boljeg prikazivanja. Kateteri promjera 18 do 22 G pogodni su za postupke ubrizgavanja pod visokim tlakom.

OPĆENITE SMJERNICE
- Kako bi pravilno upotrebljavali ovu napravu, klinički liječnici moraju biti upoznati s postupcima uboda vena i stručno osposobljeni za upotrebu naprave.
- Neophodna je sterilna tehnika, pravilna priprema kože, stalna zaštita lokacije i vrijeme zadržavanja u skladu s prihvaćenim standardima prakse.
- Primijenite univerzalne mjere opreza na svim pacijentima.
- Nepirogen. Sterilan ukoliko pakiranje nije bilo otvoreno ili oštećeno.
- Radioopacitetan. Ne sadrži prirodni gumeni lateks.
- Kateteri promjera 18 do 22 G pogodni su za upotrebu sa štrcaljkama postavljenim na maksimalni tlak od 300 psi.
- Prohodnost katetera mora se osigurati netom prije ubrizgavanja.
- Treba paziti da se prilikom ubrizgavanja kateter ne preklopi ili ne začepi kako bi se spriječio kvar uređaja.
- Septum za jednokratnu upotrebu zaustavit će protok krvi iz glave katetera (1) odmah nakon uvlačenja igle, dok se ne osigura sigurna luer veza.
- Pazite da ne ostavite glavu katetera (1) otvorenom bez spajanja s dodatnom opremom. Može doći do curenja krvi iz glave ako se ne napravi potpuno luer spajanje unutar 10 sekundi.
- Nakon što se napravi sigurna luer veza, protok je stalno otvoren. **Svaki put prilikom odvajanja luer uređaja s glave (1) potrebno je napraviti kompresiju vene kako bi se spriječilo moguće curenje krvi.**

MJERE OPREZA I UPOZORENJA
- Nikada nemojte ponovno umetati iglu u kateter (4) ili glavu katetera (1).
- Savijanje igle prije ili za vrijeme upotrebe može utjecati na pravilno uvlačenje igle.
- Nemojte koristiti škare na mjestu ili u blizini mjesta uvođenja.
- Ako se igla ne uvuče, ponovno pritisnite bijeli gumb (2).
- Odmah bacite sve nezaštićene igle, cijelo vrijeme držeći vrh igle udaljen od tijela i prstiju.
- Odmah prijavite ozljede uboda iglom i slijedite utvrđeni protokol.
- Izlaganje krvi, bilo kroz perkutani ubod kontaminiranom iglom ili preko mukoznih membrana, može dovesti do teških oboljenja, kao što su hepatitis, HIV (AIDS) ili druge infektivne bolesti.
- Ponovna upotreba može dovesti do infekcije ili druge bolesti/ozljede.
- Zaštitite iglu tako da pritisnete bijeli gumb (2) prije nego što ju izvadite iz katetera (4).
- Ako vrh igle ostane u glavi katetera (1) dulje vrijeme, može doći do curenja krvi. **Svaki put prilikom odvajanja luer uređaja s glave (1) potrebno je napraviti kompresiju vene kako bi se spriječilo moguće curenje krvi.**
- Koristite samo s muškim ISO luer priključcima. Drugi priključci mogu uzrokovati curenje ili neće u potpunosti otvoriti septum.
- Neosigurani luer priključci mogu uzrokovati curenje ili neće u potpunosti otvoriti septum.
- Na temelju federalnog zakona, prodaja ovog uređaja dozvoljena je samo licenciranom liječniku ili na njegovu narudžbu.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU
- Skinite poklopac igle ravnim pomakom prema gore, te pregledajte kateter.
- Držeći glavu katetera u boji (1), okrećite cijev (3) za 360⌗ i čvrsto ju uglavite.
- Ubodite venu.
- Odmah ćete primijetiti povrat krvi u cijevi katetera (4) promjera 20GA-24GA. U separacijskoj komori (5) pojavit će se povrat krvi od 18GA ili veći.
- Smanjite kut uvođenja i malo pomaknite sklop kateter/igla prema naprijed kako bi vrh katetera sigurno sjeo u žilu.
- Držeći sklop igle nepomičnim, pomaknite kateter s igle u venu.
- Prije izvlačenja igle iz katetera (4), pritisnite bijeli gumb (2) kako biste uvukli iglu u cijev (3).
- Protok krvi iz glave katetera (1) zaustavit će se odmah nakon uvlačenja igle, dok se ne osigura sigurna luer veza.
- Odmah bacite zaštićeni sklop igle u neprobojni, nepropusni kontejner.
- Sigurno spojite dodatnu opremu na glavu katetera i isperite ili započnite s infuzijom.
- Pazite da ne ostavite glavu katetera (1) otvorenom bez spajanja s dodatnom opremom. Može doći do curenja krvi iz glave ako se ne napravi potpuno luer spajanje unutar 10 sekundi.
- Nakon što se napravi sigurna luer veza, protok je stalno otvoren. **Svaki put prilikom odvajanja luer uređaja s glave (1) potrebno je napraviti kompresiju vene kako bi se spriječilo moguće curenje krvi.**
- Stabilizirajte kateter i stavite sterilni zavoj.

tr Korumalı I.V. Kateter

KULLANIM ENDİKASYONLARI
- BD Insyte Autoguard BC IV kateter kan örneği alma, kan basıncını izleme veya sıvı uygulama amaçları ile hastanın vasküler sistemine yerleştirilir.

KONTRENDİKASYONLAR
- Bu cihaz belirtilenler haricinde bir amaca yönelik olarak tasarlanmamış, satılmamış veya kullanılması hedeflenmemiştir.

CİHAZIN TANIMI
- BD Insyte Autoguard BC IV kateterler kan kaybını, kateter yerleştirilir yerleştirilmez azaltacak şekilde tasarlanmıştır. Kazara meydana gelebilecek iğne batmasından kaynaklanan yaralanmaları azaltmak için bir koruma mekanizmasına sahiptir. IV kateteri radyoopak bir malzeme olan Vialon™ malzemesinden meydana gelir ve geri dönen kanın görsel takibini sağlamak üzere çentikli bir iğneye (20 ila 24 gauge) sahiptir. 18 ila 22 gauge arasındaki kateterler yüksek basınçlı enjeksiyon prosedürlerine dayanma kapasitesine sahiptir.

GENEL PRENSİPLER
- Düzgün şekilde kullanılabilmesi için, doktorların veniponksiyon uygulamasına aşina olması ve cihazın kullanımı hakkında eğitim alması gereklidir.
- Aseptik teknik kullanımı, cildin uygun şekilde hazırlanması, bölgenin sürekli olarak korunması ve kabul edilen uygulama standartlarına uygun olan tutma süreli şarttır.
- Tüm hastalarda genel olarak geçerli olan tedbirleri kullanın.
- Apirojen. Ambalaj açılmadığı ya da hasar görmediği sürece sterildir.
- Radyoopak. Doğal kauçuk lateks içermez.
- 18 ila 22 gauge arasındaki kateterler maksimum 300 psi değerindeki basınca ayarlanmış güç enjektörleriyle kullanıma uygundur.
- Güç enjeksiyonun hemen öncesinde kateter açıklığı doğrulanmalıdır.
- Cihazın arızalanmasını önlemek için, güç enjeksiyonu sırasında kateterlerin dolanmasından ya da tıkanmasından kaçınmak için özen gösterilmelidir.
- İğnenin geri çekilmesinden hemen sonra güvenli bir luer bağlantı oluşturulana kadar kateter göbeğindeki (1) kan akışı, tek kullanımlık septumla kısıtlanacaktır.
- Kateter göbeğinin (1) bir aksesuar cihaza bağlamandan açık bırakılmaması için özen gösterilmelidir. 10 saniye içinde tam bir luer bağlantısı yapılmazsa göbekten kan sızıntısı gelebilir.
- Güvenli bir luer bağlantının yapılmasından sonra akış yolu kalıcı olarak açık olur. **Göbekten (1) herhangi bir luer'in çıkarılmasında, olası bir kan sızıntısını önlemek için venöz kompresyon yapılması gerekir.**

DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR VE UYARILAR
- İğneyi katetere (4) veya kateter göbeğine (1) asla yeniden sokmayın.
- İğnenin kullanımdan önce veya kullanım sırasında bükülmesi iğnenin düzgün şekilde geri çekilmesini etkileyebilir.
- Giriş bölgesinde veya giriş bölgesinin yakınında makas kullanmayın.
- İğne geri çekilemezse, beyaz düğmeye (2) tekrar basın.
- İğne ucunu vücudunuzdan ve parmaklarınızdan uzak tutarak, koruması çıkarılan iğneleri derhal atın.
- İğne batması halinde durumu derhal bildirin ve gerekli protokolü izleyin.
- Kontamine olmuş bir iğne ile perkütan ponksiyona veya mukus membranlarına bağlı olarak kana maruz kalma durumu hepatit, HIV (AIDS) veya diğer bulaşıcı hastalıklara yol açma tehlikesini taşıyabilir.
- Yeniden kullanılması enfeksiyona veya diğer hastalıklara/yaralanmalara neden olabilir.
- Kateterden (4) çıkarmadan beyaz düğmeye (2) basarak iğne korumasını etkin hale getirin.
- İğnenin kateter göbeğinde (1) uzunca bir süre bırakılması kan sızıntısına neden olabilir. **Göbekten (1) herhangi bir luer'in çıkarılmasında, olası bir kan sızıntısını önlemek için venöz kompresyon yapılması gerekir.**
- Yalnızca ISO luer erkek bağlantılarla kullanın. ISO olmayan luer erkek konektörler sızıntıya neden olabilir veya septumu tamamen açmayabilir.
- Sağlam olmayan bir luer bağlantı sızıntıya neden olabilir veya septumu tamamen açmayabilir.
- Federal yasa, bu cihazın yalnızca doktor reçetesiyle satışına izin verir.

KULLANMA TALİMATLARI
- İğnenin kapağını düz bir şekilde geri çekerek çıkarın ve kateter birimini inceleyin.
- Renkli kateter göbeğini (1) tutarak, hazneyi (3) 360 derece döndürün ve sıkıca yeniden oturtun.
- Veniponksiyon uygulayın.
- 20GA-24GA'lık modellerde kanının kateter borusu (4) boyunca geri dönüşünü gözlemleyin. 18GA'lık ve büyük boy modellerde kan genleşme odasına (5) döner.
- Kateter ucunun damarın içinde olduğundan emin olmak için giriş açısını düşürüp kateter/iğne tertibatını bir miktar ilerlerin.
- İğne tertibatını sabit durumda tutarak, kateteri iğneden ayırıp venin içine ilerletin.
- İğneyi kateterden (4) çıkarmadan önce, iğneyi hazneye (3) geri çekmek için beyaz düğmeye (2) basın.
- İğnenin geri çekilmesinden hemen sonra güvenli bir luer bağlantı oluşturulana kadar kateter göbeğindeki (1) kan akışı kısıtlanacaktır.
- Korumalı iğneyi hemen delinmeye karşı dayanıklı ve sızıntı geçirmeyen bir sivri atık konteynerine atın.
- Gerekli aksesuar cihazlarını kateter göbeğine güvenli bir şekilde bağlayın ve infüzyona başlamak için püskürtme uygulayın.
- Kateter göbeğinin (1) bir aksesuar cihaza bağlamandan açık bırakılmaması için özen gösterilmelidir. 10 saniye içinde tam bir luer bağlantısı yapılmazsa göbekten kan sızıntısı gelebilir.
- Güvenli bir luer bağlantının yapılmasından sonra akış yolu kalıcı olarak açık olur. **Göbekten (1) herhangi bir luer'in çıkarılmasında, olası bir kan sızıntısını önlemek için venöz kompresyon yapılması gerekir.**
- Kateteri stabilize edin ve steril bandaj uygulayın.

sl Zaščiteni intravenozni kateter

INDIKACIJE ZA UPORABO
- Kateter BD Insyte Autoguard BC IV se vstavi v žilni sistem pacienta za odvzem vzorca krvi, za nadziranje krvnega tlaka ali za vnašanje odmerkov tekočine.

KONTRAINDIKACIJE
- Naprava ni ustvarjena, prodajana ali namenjena za kakršno koli drugo uporabo razen omenjene.

OPIS NAPRAVE
- Kateter BD Insyte Autoguard BC IV je zasnovan tako, da med injiciranjem zmanjša iztečeno količino krvi. Vgrajen ima varovalni mehanizem, ki zmanjša število neželenih vbodov z iglo. Intravenozni kateter je sestavljen iz radiopačnega materiala Vialon™ in zarezane igle (velikosti od 20 do 24), s katerima se izboljša vizualizacija krvi v katetru. Katetri velikosti od 18 do 22 so izredno trpežni, zato se lahko uporabljajo tudi pri visokotlačnem injiciranju.

SPLOŠNA NAVODILA
- Za pravilno uporabo mora biti klinik vešč postopka venepunkcije in usposobljen za uporabo naprave.
- Aseptična tehnika, pravilna priprava kože, nadaljnja zaščita mesta vboda in časovni presledki, ki so v skladu s sprejetimi standardi v praksi, so bistvenega pomena.
- Upoštevajte univerzalne varnostne ukrepe pri vseh pacientih.
- Apirogena. Naprava je sterilna, razen če embalaža ni bila odprta ali poškodovana.
- Radiopačna. Ne vsebuje lateksa iz naravne gume.
- Katetri velikosti od 18 do 22 so primerni za uporabo skupaj s kompletom injektorjev do maksimalnega tlaka 300 psi (20 barov).
- Pred injiciranjem preskusite prehodnost katetra.
- Poskrbite, da kateter med injiciranjem ne bo upognjen ali oviran, da se izognete okvari naprave.
- Septum za enkratno uporabo zaustavi pretok krvi iz petelinčka (1) takoj, ko je igla izvlečena, in deluje dokler ni nastavek luer varno nameščen.
- Pazite, da petelinčka (1) ni odprt, če ni povezan z dodatno napravo. 10 sekundah ne namestite nastavka luer, lahko pride do iztekanja krvi iz petelinčka.
- Ko je nastavek luer varno nameščen, je pot pretoka stalno odprta. **Pri odstranitvi katerega koli priključka luer iz petelinčka (1) je potrebna venska kompresija, da ne pride do iztekanja krvi.**

PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA
- V kateter (4) ali v petelinček (1) nikoli znova ne vstavite igle.
- Če pred ali med uporabo iglo ukrivite, lahko to vpliva na pravilen izvlek igle.
- Ne uporabljajte škarij na mestu vboda ali v njegovi bližini.
- Če igle ne morete odstraniti, znova pritisnite beli gumb (2).
- Takoj odstranite nezaščitene igle, tako da bo konica igle vedno obrnjena stran od telesa in prstov.
- Takoj poročajte o neželenih vbodih z iglo in sledite ustaljenemu protokolu.
- Izpostavljenost krvi, bodisi prek vnosa z okuženo iglo skozi kožo ali prek sluznice, lahko povzroči hude bolezni, kot so HIV (AIDS) ali druge nalezljive bolezni.
- Ponovna uporaba lahko privede do infekcije ali druge bolezni/poškodbe.
- Zaščitite iglo, tako da pritisnete beli gumb (2), preden jo odstranite s katetra (4).
- Če konica igle ostane v petelinčku (1) dlje časa, lahko pride do iztekanja krvi. **Pri odstranitvi katerega koli priključka luer iz petelinčka (1) je potrebna venska kompresija, da ne pride do iztekanja krvi.**
- Uporabljajte samo z moškim nastavkom ISO luer. Moški nastavki, ki niso ISO luer, lahko puščajo ali pa prekata ne odprejo popolnoma.
- Nezavarovan nastavek luer, lahko pušča ali pa prekata ne odpre popolnoma.
- Prodaja in naročanje naprave je z zveznimi zakoni dovoljena le za licencirane zdravstvene delavce.

NAVODILA ZA UPORABO
- Odstranite pokrov igle z ravnim premikom navzven in preglejte enoto katetra.
- Držite obarvan petelinček (1), zavrtite cevko (3) za 360⌗ in jo ponovno fiksno namestite.
- Izvedite vbod v veno.
- Opazujte takojšen pretok krvi v cevki katetra (4) pri 20GA–24GA. Pri 18GA in večjih velikostih lahko vidite kri v prozorni komori (5).
- Zmanjšajte kot vstavljanja in nekoliko približajte sklop katetra/igle, da zagotovite, da je konica katetra v žili.
- Nepremično držite sklop igle ter počasi pomaknite kateter z igle v žilo.
- Preden odstranite iglo iz katetra (4), pritisnite beli gumb (2), da izvlečete iglo v cev (3).
- Pretok krvi iz petelinčka (1) se ustavi takoj, ko je igla izvlečena in dokler nastavek luer ni varno nameščen.
- Takoj odstranite zaščiteni sklop igle v nepropustni zabojnik za odstranjevanje ostrih predmetov, ki je narejen, tako da preprečuje vbode z iglo.
- Varno priključite dodatne naprave na petelinček in sperite ali začnite z infuzijo.
- Pazite, da petelinčka (1) ne pustite odprtega, če ni povezan z dodatno napravo. Če v 10 sekundah ne namestite nastavka luer, lahko pride do iztekanja krvi iz petelinčka.
- Ko je nastavek luer varno nameščen, je pot pretoka stalno odprta. **Pri odstranitvi katerega koli priključka luer iz petelinčka (1) je potrebna venska kompresija, da ne pride do iztekanja krvi.**
- Stabilizirajte kateter in namestite sterilni povoj.

et Kaitsega I.V. kateeter

KASUTUSNÄIDUSTUSED
- Kateeter BD Insyte Autoguard BC IV sisestatakse patsiendi veresoonesüsteemi vereproovi võtmiseks, vererõhu jälgimiseks või vedelike manustamiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED
- Seade ei ole valmistatud, seda ei müüda ega tohi kasutada muul moel kui ette nähtud.

SEADME KIRJELDUS
- Kateeter BD Insyte Autoguard BC IV on valmistatud vähendama verejooksu kohe sisestamisel. See sisaldab kaitsemehhanismi, mis on mõeldud juhuslike nõelatorkekahjustuste vähendamiseks. Kateeter IV sisaldab kiirgust mitteläbilaskvat materjali Vialon™ ja sälkudega nõela (mõõtudes 20–24) võimaldamaks näha, kas kateeter on veeni sisenenud. Kateetrid mõõduga 18–22 on vastupidavad suure survega sisestusprotseduuridele.

ÜLDISED JUHISED
- Õigeks kasutamiseks peavad arstid oskama veeni punkteerida ja seadet kasutada.
- Kõige tähtsamad on aseptiline tehnika, naha õige ettevalmistus, sisestuskoha pidev kaitsmine ja heakskiidetud praktikastandarditega kooskõlas olevad kohaletoimetusajad.
- Järgige kõigi patsientide puhul üldisi ettevaatusabinõusid.
- Mittepürogeenne. Steriilne kuni pakendi avamise või kahjustumiseni.
- Kiirgust mitteläbilaskev. Ei sisalda looduslikku kummilateksit.
- 18–22 mõõduga kateetrid sobivad kasutamiseks koos maksimaalsele rõhule 300 psi seatud rõhusüstaldega.
- Kateetri avatus tuleb tagada vahetult enne surve all sisestamist.
- Kateetri väändumise või takistamise vältimiseks surve all sisestamisel tuleb võtta meetmed, et seade mitte kahjustada.
- Kohe pärast nõela eemaldamist piiratakse verevoolu kateetri jaoturist (1) ühekordselt kasutatava vaheseinaga, kuni kindel luer-ühendus on tehtud.
- Kui tarvikud pole ühendatud, veenduge, et kateetrijaotur (1) ei jääks lahti. Kui 10 sekundi jooksul ei õnnestu luua täielikku luer-ühendust, võib jaoturist lekkida verd.
- Voolutee on kindla luer-ühenduse tegemise järel püsivalt avatud. **Luer-seadme jaoturist (1) lahti võtmisel tuleb võimaliku verejooksu tõkestamiseks veenile survet rakendada.**

ETTEVAATUS JA HOIATUSED
- Ärge kunagi sisestage nõela uuesti kateetrisse (4) ega kateetrijaoturisse (1).
- Nõela painutamine enne kasutamist või kasutamise ajal võib mõjutada nõela õigesti eemaldamist.
- Ärge kasutage sisestuskohal ega selle läheduses kääre.
- Kui nõela väljatõmbamine ei õnnestu, vajutage uuesti valget nuppu (2).
- Kaitseta nõelad visake kohe ära, hoides nõelatera oma kehast ja sõrmedest pidevalt eemal.
- Teatage viivitamatult nõelatorgetest ja järgige väljakujunenud käitumisjuhist.
- Verejooks, kas saastunud nõelaga nahakaudse punkteerimise või limaskesta kaudu, võib viia tõsiste haiguste, nagu hepatiit, HIV (AIDS) või muude nakkushaigusteni.
- Korduvkasutamine võib viia nakkuste või muude haiguste/kahjustusteni.
- Katke nõel kaitsega, vajutades enne selle kateetrist (4) eemaldamist valget nuppu (2).
- Nõelaotsa jätmine pikemaks ajaks kateetrijaoturisse (1) võib põhjustada vere lekkimist. **Luer-seadme jaoturist (1) lahti võtmisel tuleb võimaliku verejooksu tõkestamiseks veenile survet rakendada.**
- Kasutage ainult ISO-standardile vastavaid luer-sõrmühendusi. ISO-standardile mittevastavad luer-sõrmühendused võivad põhjustada lekkeid või jätta vaheseina täielikult avamata.
- Ebakindel luer-ühendus võib põhjustada lekkeid või jätta vaheseina täielikult avamata.
- Riikliku seaduse kohaselt on seadme müük lubatud vaid litsentsitud tervishoiutöötajale või nende korraldusel.

KASUTUSJUHISED
- Eemaldage nõela kate otse eemale tõmmates ja kontrollige kateetriüksust.
- Hoides värvilist kateetrijaoturit (1), keerake hülssi (3) 360⌗ ja suruge see uuesti kindlalt kinni.
- Punkteerige veen.
- Jälgige kohest veretulemist mööda 20–24 mõõduga kateetri toru (4). Vere tulekut 18 ja suurema mõõduga kateetrisse on näha jälgimiskambris (5).
- Vähendage sisestusnurka ja viige kateetri-/nõelakoostu veidi edasi, et kateetriots püsiks veresoone sees.
- Nõelakoostu püsivalt hoides viige kateeter edasi nõelast välja veeni.
- Enne nõela eemaldamist kateetrist (4) vajutage nõela hülsist (3) väljatõmbamiseks valget nuppu (2).
- Kohe pärast nõela eemaldamist piiratakse verevoolu kateetri jaoturist (1), kuni kindel luer-ühendus on tehtud.
- Visake kaitsega nõelakoost kohe torke- ja lekkekindlasse terade konteinerisse.
- Ühendage kõik tarvikud kindlalt kateetrijaoturiga ja loputage või alustage infusiooni.
- Kui tarvikud pole ühendatud, veenduge, et kateetrijaotur (1) ei jääks lahti. Kui 10 sekundi jooksul ei õnnestu luua täielikku luer-ühendust, võib jaoturist lekkida verd.
- Voolutee on kindla luer-ühenduse tegemise järel püsivalt avatud. **Luer-seadme jaoturist (1) lahti võtmisel tuleb võimaliku verejooksu tõkestamiseks veenile survet rakendada.**
- Stabiliseerige kateeter ja siduge steriilselt.

hu Szúrásvédett i.v. katéter

HASZNÁLATI JAVALLAT
- A BD Insyte Autoguard BC IV katétert a beteg vaszkuláris rendszerébe kell bevezetni vérvétel, vérnyomásmérés vagy folyadékbevitel céljából.

ELLENJAVALLATOK
- Ez az eszköz kizárólag a megjelölt módon, a leírt célokra használható és értékesíthető.

ESZKÖZLEÍRÁS
- A BD Insyte Autoguard BC IV katéter úgy van kialakítva, hogy csökkenti az ellátó személy vérrel való érintkezésének lehetőségét a bevezetés egyszeri alkalmával. Szúrásvédő megoldással van ellátva, amely csökkenti a véletlen tűszúrásos sérülések esélyét. Az i.v. katéter sugárfogó Vialon™ anyagból készült, és a részét képező tűn (20–24 G méret esetén) bemetszés található, a vénás vér megjelenésének könnyebb észlelésére. A 18–22 G méretű katéterek nagy nyomású injektálási eljárásokra is használhatók.

ÁLTALÁNOS IRÁNYELVEK
- Az eredményes használat feltétele, hogy az ellátó személy jártas legyen a vénapunkció végrehajtásában és kellően képzett legyen ezen eszköz használatában.
- Be kell tartani az adott eljárásra vonatkozó szabályok által előírt aszeptikus technikát, a megfelelő bőrelőkészítést, a szúrási hely folyamatos védelmét és az eszköz betegben tartásának időkorlátját.
- Minden betegnél be kell tartani az általánosan érvényes óvintézkedéseket.
- Nem pirogén. Steril, amíg a csomagolás bontatlan és sértetlen.
- Sugárfogó (RTG-sugárzást nem enged át). Nem tartalmaz természetes gumilatexet.
- A 18–22G méretű katéterek nagy nyomású (max. 300 psi nyomásra beállított) befecskendezőkkel végzett eljárásokra is használhatók.
- Közvetlenül a nagy nyomású befecskendezés előtt ellenőrizni kell a katéter épségét.
- Az eszköz hibás működésének elkerülése érdekében gondoskodni kell arról, hogy nagy nyomású befecskendezés esetén a katéter ne törhessen meg és ne záródhasson el.
- Közvetlenül a tű visszahúzása után az egyszer használatos terelőlemez megakadályozza, hogy a vér kifolyjon a katéternyakból (1), amíg nincs megfelelő Luer-csatlakozás.
- Ne hagyja nyitva a katéternyakat (1), ha nem csatlakoztatta azt egyéb eszközhöz. A vér kiszivároghat a nyakból, ha nem jön létre 10 másodpercen belül megfelelő Luer-csatlakozás.
- Megfelelő Luer-csatlakozás kialakítása után az áramlási út véglegesen szabaddá válik. **Ha leválasztják a Luer-csatlakozós eszközt a katéternyakról (1), a vérzsírgás megakadályozásához vénakompressziót kell alkalmazni.**

ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK
- A tűt tilos újból bevezetni a katéterbe (4) vagy a katéternyakba (1).
- A tű meghajlítása (akár a használat előtt, akár közben) megnehezítheti a tű visszahúzását.
- A bevezetési helyen vagy annak közelében ne használjon ollót.
- Ha a tű nem húzódik vissza, nyomja meg ismét a fehér gombot (2).
- A szabaddá vált tűt azonnal ki kell dobni, és eközben az ellátó személynek folyamatosan ügyelnie kell arra, hogy a tű hegye soha ne mutasson a teste vagy az ujjai felé.
- A tűszúrásos sérüléseket azonnal jelenteni kell, és követni kell az erre vonatkozó protokollt.
- A vérrel való érintkezés – akár a vérrel szennyezett tű bőr alá történő véletlen beszúrása, akár a vér nyálkahártyával történő érintkezése – súlyos betegségeket okozhat (pl. hepatitis, HIV (AIDS), illetve egyéb fertőzések).
- Az eszköz újbóli felhasználása fertőzést vagy más betegséget/egészségkárosodást okozhat.
- A katéterből (4) való eltávolítás előtt a fehér gomb (2) megnyomásával el kell rejteni a tű hegyét.
- Ha a tű hegyét a katéternyakban (1) hagyják hosszabb ideig, vérszivárgás következhet be. **Ha leválasztják a Luer-csatlakozós eszközt a katéternyakról (1), a vérzsírgás megakadályozásához vénakompressziót kell alkalmazni.**
- Kizárólag az ISO-szabványnak megfelelő Luer-csatlakozódugóval használja. Az ISO-szabványnak nem megfelelő Luer-csatlakozódugó használata szivárgást okozhat, illetve előfordulhat, hogy nem nyitja meg teljesen a septumot.
- A nem megfelelő Luer-csatlakozás szivárgást okozhat, illetve előfordulhat, hogy nem nyitja meg teljesen a septumot.
- Az Egyesült Államok szövetségi törvénye az eszköz értékesítését csak orvos számára, illetve orvosi rendelvényre engedélyezi.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- Egyenes irányú lehúzással távolítsa el a tű borítását, és vizsgálja meg a teljes katétert.
- Fogja meg a színes katéternyakat (1), és forgassa el a hengert (3) 360 fokkal, majd rögzítse ismét stabilan.
- Hajtsa végre a vénapunkciót.
- 20–24G méretű tű esetén a katéter csövében (4) győződhet meg a vénás vér megjelenéséről. A 18G, illetve nagyobb méretű tűk esetén a vér megjelenése az erre szolgáló ablakban (5) figyelhető meg.
- Csökkentse a bevezetés szögét, és kissé tolja előre a katétert a tűvel együtt, hogy a katéter vége már biztosan a vénában legyen.
- A tűt egy helyben tartva tolja be a katétert a vénába, letolva a tűről.
- A katéterből (4) való eltávolítás előtt a fehér gomb (2) megnyomásával húzza be a tűt a hengerbe (3).
- A tű visszahúzása után a vér nem tud kifolyni a katéternyakból (1), amíg nincs megfelelő Luer-csatlakozás.
- A védett tűt azonnal dobja ki egy hegyes eszközök tárolására szolgáló, szúrásálló, szivárgásmentes tárolóba.
- Biztonságosan csatlakoztassa a többi eszközt a katéternyakhoz, és öblítse át, vagy kezdje meg az infúziót.
- Ne hagyja nyitva a katéternyakat (1), ha nem csatlakoztatta azt egyéb eszközhöz. A vér kiszivároghat a nyakból, ha nem jön létre 10 másodpercen belül megfelelő Luer-csatlakozás.
- Megfelelő Luer-csatlakozás kialakítása után az áramlási út véglegesen szabaddá válik. **Ha leválasztják a Luer-csatlakozós eszközt a katéternyakról (1), a vérzsírgás megakadályozásához vénakompressziót kell alkalmazni.**
- Rögzítse a katétert, és helyezzen fel steril kötést.

lt I.V. kateteris su apsauga

NAUDOJIMO INDIKACIJOS
- Į paciento kraujotakos sistemą įvedamas kateteris „BD Insyte Autoguard BC IV" leidžia imti kraujo mėginius, stebėti kraujo spaudimą ir švirkšti skysčius.

KONTRAINDIKACIJOS
- Šis įtaisas sukurtas ir parduodamas naudoti tik taip, kaip nurodyta.

PRIETAISO APRAŠAS
- Kateteris „BD Insyte Autoguard BC IV" sumažina kraujo išsiliejimą įkišant įstatant. Kateteryje yra apsaugos mechanizmas, sumažinantis netyčinių sužeidimų adata tikimybę. IV kateterį sudaro rentgenokontrastinė medžiaga „Vialon™" ir adata su grioveliu (turinti 20–24 padalas) pagerina atgalinio kraujo srauto vizualizavimą. 18–22 padalas turinčius kateterius galima naudoti atliekant didelio slėgio švirkštimo procedūras.

BENDROSIOS GAIRĖS
- Norėdami tinkamai naudoti įtaisą, gydytojai turi būti išmokyti naudoti įtaisą ir mokėti atlikti venos punkciją.
- Būtina laikytis aseptikos reikalavimų ir taikomų neištraukiamo naudojimo trukmės standartų, tinkamai paruošti odą bei užtikrinti nuolatinę tyrimo vietos apsaugą.
- Dirbdami su pacientais laikykitės universaliųjų atsargumo priemonių.
- Nepirogeniškas. Sterilus, jei pakuotė neatidaryta ar nepažeista.
- Rentgenokontrastinis. Nėra natūralaus kaučiuko latekso.
- 18–22 dydžių kateterius galima naudoti su elektriniu švirkštimo įtaisu, nustačius maksimalų 300 psi slėgį.
- Prieš naudojant elektrinį švirkštimo prietaisą, reikia nedelsiant užtikrinti kateterio pratekamumą.
- Siekiant išvengti įtaiso gedimo, naudojant elektrinį švirkštimo įtaisą reikia neleisti kateteriui susilenkti arba užsikimšti.
- Ištraukus adatą, kraujo srovė iš kateterio įvorės (1) nedelsiant apribojama vienkartine pertvara, kol tinkamai neprijungiamas „Luer" tipo antgalis.
- Reikėtų pasirūpinti, kad kateterio įvorė (1) nebūtų palikta atvira neprijungus prie įtaiso priedo. Jei per 10 sekundžių nebus iki galo sujungta „Luer" jungtis, iš įvorės gali ištekėti kraujo.
- Tinkamai prijungus „Luer" tipo antgalį, kraujui leidžiama nepertraukiamai tekėti. **Norint apsisaugoti nuo galimo kraujo nutekėjimo, atjungiant nuo įvorės (1) bet kokį „Luer" tipo įtaisą reikia užspausti veną.**

ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS
- Negalima pakartotinai įleisti adatos į kateterį (4) ar kateterio įvorę (1).
- Sulenkus adatą prieš naudojimą ar naudojant galima paveikti tinkamą adatos išėmimą.
- Nenaudokite žirklių švirkštimo vietoje ar šalia jos.
- Jei adatos nepavyksta išimti, dar kartą atleiskite baltą mygtuką (2).
- Nedelsdami išmeskite neapsaugotas adatas, visą laiką laikydami adatos galiuką pasuktą nuo savo kūno ir pirštų.
- Nedelsdami praneškite apie sužeidimus adata ir laikykitės nustatyto protokolo.
- Užkrėsta adata pradūrus odą arba kraujui patekus į gleivinės membranas, galima užsikrėsti pavojingomis ligomis, pvz., hepatitu, ŽIV (AIDS) ar kitomis infekcinėmis ligomis.
- Pakartotinai naudojant galima užsikrėsti arba susižeisti.
- Prieš išimdami adatą iš kateterio (4), apsaugokite ją atleidę baltą mygtuką (2).
- Palikus adatos galiuką kateterio įvorėje (1) ilgam laikui, gali kilti kraujo pratekėjimo pavojus. **Norint apsisaugoti nuo galimo kraujo nutekėjimo, atjungiant nuo įvorės (1) bet kokį „Luer" tipo įtaisą reikia užspausti veną.**
- Naudokite tik su ISO „Luer" tipo apgaubiamaisiais antgaliais. Ne ISO „Luer" tipo apgaubiamieji antgaliai gali lemti nuotėkį arba ne iki galo atidaryti pertvarą.
- Nesaugus „Luer" tipo antgalis gali lemti nuotėkį arba ne iki galo atidaryti pertvarą.
- JAV federaliniai įstatymai riboja šio įtaiso pardavimą tik licenciją turintiems gydytojams arba gydytojų nurodymu.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
- Nuimkite adatos dangtelį tiesiu, į išorę nukreiptu judesiu, ir apžiūrėkite kateterį.
- Laikydami spalva pažymėtą kateterio įvorę (1) pasukite vamzdelį (3) 360⌗ kampu ir spausdami įkiškite.
- Atlikite venos punkciją.
- Stebėkite, kaip kraujas nedelsiant pradeda tekėti kateterio vamzdeliu (4) ties 20–24 padala. Atgalinio tekėjimo kameroje (5) rodomas kraujas, pasiekęs 18 arba aukštesnę padalą.
- Palenkite kateterį / adatą siauresniu kampu ir šiek tiek įstūmę užtikrinkite, kad kateterio antgalis yra kraujagyslėje.
- Laikydami adatą vietoje įstumkite kateterį iš adatos į veną.
- Prieš išimdami adatą iš kateterio (4) atleiskite baltą mygtuką (2) ir įtraukite adatą atgal į vamzdelį (3).
- Išėmus kateterį, kraujo srovė iš kateterio įvorės (1) nedelsiant apribojama, kol tinkamai neprijungiamas „Luer" tipo antgalis.
- Nedelsdami išmeskite adatą su apsauga į nepradūriamą, sandarų aštrių daiktų konteinerį.
- Jei naudojate įtaiso priedą, tinkamai prijunkite jį prie kateterio įvorės ir praplaukite arba pradėkite infuziją.
- Reikėtų pasirūpinti, kad kateterio įvorė (1) nebūtų palikta atvira neprijungus prie įtaiso priedo. Jei per 10 sekundžių nebus iki galo sujungta „Luer" jungtis, iš įvorės gali ištekėti kraujo.
- Tinkamai prijungus „Luer" tipo antgalį, kraujui leidžiama nepertraukiamai tekėti. **Norint apsisaugoti nuo galimo kraujo nutekėjimo, atjungiant nuo įvorės (1) bet kokį „Luer" tipo įtaisą reikia užspausti veną.**
- Stabilizuokite kateterį ir jį sterilizuokite.

sk Chránený intravenózny katéter

INDIKÁCIE NA POUŽITIE
- Katéter BD Insyte Autoguard BC IV sa zavádza do vaskulárneho systému pacienta na odber krvných vzoriek, monitorovanie krvného tlaku alebo podávanie tekutín.

KONTRAINDIKÁCIE
- Táto pomôcka nie je navrhnutá, predávaná ani určená na iné ako uvedené použitie.

OPIS POMÔCKY
- Katéter BD Insyte Autoguard BC IV je určený na zníženie miery vystavenia sa krvi pri zavádzaní. Jeho súčasťou je ochranný mechanizmus určený na zníženie rizika náhodného poranenia hrotom ihly. Intravenózny katéter pozostáva z RTG kontrastného materiálu Vialon™ a vrúbkovanej ihly (rozmeru 20G až 24G) na zlepšenie spätnovväzobnej vizualizácie. Katétre rozmerov 18G až 22G dokážu zniesť injekčné procedúry pod vysokým tlakom.

VŠEOBECNÉ POKYNY
- Lekári musia poznať postup venipunktúry a musia byť zaškolení na používanie tejto pomôcky, aby ju vedeli správne používať.
- Základom je aseptický postup, správna príprava pokožky, nepretržitá ochrana miesta vpichu a pokojové časy v súlade s uznávanými štandardmi postupov.
- Pri všetkých pacientoch dodržiavajte všeobecné preventívne opatrenia.
- Nepyrogénne. Sterilné, pokiaľ balenie nie je otvorené ani porušené.
- RTG kontrastné. Neobsahuje prírodný gumový latex.
- Katétre rozmerov 18G až 22G sú vhodné na použitie s tlakovými injektormi nastavenými na maximálny tlak 300 psi.
- Tesne pred tlakovou injekciou sa má zaručiť priechodnosť katétra.
- Je potrebné vykonať také opatrenia, aby sa počas tlakovej injekcie predišlo zauzleniu alebo zablokovaniu katétra, inak by pomôcka mohla zlyhať.
- Výtok krvi z hrdla katétra (1) sa ihneď po zatiahnutí ihly obmedzí pomocou jednorazového septa, až kým nevznikne bezpečné spojenie prostredníctvom konektora Luer.
- Dbajte na to, aby hrdlo katétra (1) nezostalo otvorené bez toho, aby bolo pripojené k nejakej prídavnej pomôcke. Ak sa do 10 sekúnd nevytvorí úplné spojenie prostredníctvom konektora Luer, môže dôjsť k úniku krvi z hrdla.
- Po vytvorení bezpečného spojenia prostredníctvom konektora Luer sa prietoková cesta trvalo otvorí. **Odpojenie akéhokoľvek zariadenia typu Luer z hrdla (1) si vyžaduje venóznu kompresiu, ktorá zabráni potenciálnemu úniku krvi.**

UPOZORNENIA A VÝSTRAHY
- Ihlu nikdy opätovne nezavádzajte do katétra (4) ani do hrdla katétra (1).
- Zohnutie ihly pred použitím alebo počas neho môže mať vplyv na jej správne zatiahnutie.
- V mieste zavedenia ani v jeho blízkosti nepoužívajte nožnice.
- Ak sa ihla nezatiahne, stlačte znova biele tlačidlo (2).
- Nechránené ihly ihneď zlikvidujte, pričom postupujte tak, aby ich hrot vždy smeroval od vášho tela a prstov.
- Poranenia spôsobené hrotom ihly okamžite ohláste a postupujte podľa zavedeného protokolu.
- Vystavenie sa pôsobeniu krvi, či už prostredníctvom perkutánneho vpichu kontaminovanou ihlou alebo prostredníctvom mukóznych membrán, môžu viesť k vážnym ochoreniam ako napríklad hepatitída, HIV (AIDS) a iné infekčné ochorenia.
- Opätovné použitie môže zapríčiniť infekciu alebo iné ochorenie či poranenie.
- Pred vybratím ihly z katétra (4) ju ochráňte stlačením bieleho tlačidla (2).
- Ak ponecháte hrot ihly vo vnútri hrdla katétra (1) príliš dlhý čas, môže to mať za následok únik krvi. **Odpojenie akéhokoľvek zariadenia typu Luer z hrdla (1) si vyžaduje venóznu kompresiu, ktorá zabráni potenciálnemu úniku krvi.**
- Používajte len samčie konektory Luer podľa normy ISO. Samčie konektory Luer, ktoré nevyhovujú norme ISO, môžu zapríčiniť únik kvapaliny, prípadne nemusia celkom otvoriť septum.
- Nezaistené spojenie konektorov Luer môže zapríčiniť únik kvapaliny, prípadne sa nemusí celkom otvoriť septum.
- Podľa federálneho zákona smie túto pomôcku predávať len lekár s odbornou spôsobilosťou alebo sa smie predávať na jeho predpis.

POKYNY NA POUŽITIE
- Pohybom priamo smerom von odstráňte kryt ihly a skontrolujte katéter.
- Za súčasného držania farebného hrdla katétra (1) otočte bubon (3) o 360⌗ a pevne vsaďte na miesto.
- Vykonajte venipunktúru.
- Pri rozmeroch 20GA – 24GA pozorujte okamžitý spätný tok krvi pozdĺž hadičky katétra (4). Pri rozmere 18GA a väčšom sa spätný tok krvi objaví v spätnej komore (5).
- Znížte uhol zavedenia a mierne zasuňte katéter s ihlou, aby ste zabezpečili, že hrot katétra sa nachádza vo vnútri cievy.
- Konštrukciu ihly držte nehybne a zároveň zasúvajte katéter cez ihlu do žily.
- Pred vytiahnutím ihly z katétra (4) stlačením bieleho tlačidla (2) zasuňte ihlu do bubna (3).
- Výtok krvi z hrdla katétra (1) sa ihneď po zatiahnutí ihly obmedzí, až kým nevznikne bezpečné spojenie prostredníctvom konektora Luer.
- Konštrukciu s chránenou ihlou ihneď zahoďte do nepriepustnej nádoby na ostré predmety odolnej voči prepichnutiu.
- K hrdlu katétra bezpečne pripojte akúkoľvek prídavnú pomôcku a prepláchnite alebo spustite infúziu.
- Dbajte na to, aby hrdlo katétra (1) nezostalo otvorené bez toho, aby bolo pripojené k nejakej prídavnej pomôcke. Ak sa do 10 sekúnd nevytvorí úplné spojenie prostredníctvom konektora Luer, môže dôjsť k úniku krvi z hrdla.
- Po vytvorení bezpečného spojenia prostredníctvom konektora Luer sa prietoková cesta trvalo otvorí. **Odpojenie akéhokoľvek zariadenia typu Luer z hrdla (1) si vyžaduje venóznu kompresiu, ktorá zabráni potenciálnemu úniku krvi.**
- Katéter stabilizujte a miesto sterilne prekryte.

bg Защитен I.V. катетър

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
- Катетърът BD Insyte Autoguard BC IV се въвежда в съдовата система на пациента с цел вземане на кръвна проба, контролиране на кръвно налягане или вливане на течности.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
- Това устройство не е конструирано, продавано или предназначено за друга употреба, освен посочената.

ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО
- Катетърът BD Insyte Autoguard BC IV е предназначен за ограничаване на възможността за излагане на кръв след въвеждането му. Той включва защитен механизъм, предназначен да намали случайните наранявания от убождане на игла. Катетърът IV е направен от Vialon™, рентген позитивен материал и игла с жлеб (размери 20 до 24), за да се улесни визуализирането на потока на кръвта. Катетрите с размери от 18 до 22 са способни да издържат процедури на инжектиране под високо налягане.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ
- За правилна употреба клиницистите трябва да са запознати с практиката за венепункция и обучени за работа с изделието.
- Асептичната техника, правилната подготовка на кожата, непрекъснатата защита на мястото и времената на задържане, които да съответстват на приетите стандарти за практика, са от съществено значение.
- Съблюдавайте основните предпазни мерки при всички пациенти.
- Апирогенен. Стерилен, освен ако опаковката не е била отваряна или повредена.
- Рентген позитивен. Не съдържа естествен каучуков латекс.
- Катетрите с размери 18 до 22 са подходящи за употреба с мощни инжектиращи системи, настроени на максимално налягане от 300 psi.
- Непосредствено преди мощното инжектиране трябва да се осигури проходимостта на катетъра.
- Трябва да се предприемат мерки да се избегне прегъване или запушване на катетъра по време на мощното инжектиране, за да се предотврати повреда на изделието.
- Изтичането на кръв от отвора на катетъра (1) ще се ограничава от септума за еднократна употреба веднага след изтеглянето на иглата, докато се осъществи здрава връзка тип луер.
- Трябва да се внимава отворът на катетъра (1) да не бъде оставян отворен, без да бъде свързан към допълнително устройство. Може да има изтичане на кръв от отвора, ако не се осъществи здрава връзка тип луер в рамките на 10 секунди.
- След като се осъществи здравата връзка тип луер пътят на течността остава постоянно отворен. **При отстраняване на лueрово изделие от отвора (1) се изисква притискане на вената за предотвратяване на евентуално изтичане на кръв.**

ЗАБЕЛЕЖКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
- Никога не въвеждайте повторно иглата в катетъра (4) или в отвора на катетъра (1).
- Прегъването на иглата преди или по време на употреба може да повлияе на правилното ѝ изтегляне.
- Не използвайте ножица на мястото на въвеждане или в близост с него.
- Ако не се получи изтегляне на иглата, отпуснете отново белия бутон (2).
- Изхвърляйте незабавно всяка незащитена игла, като внимавате върхът на иглата винаги да бъде насочен далеч от тялото и пръстите ви.
- Докладвайте незабавно нараняванията от убождане с игла и следвайте установения протокол.
- Излагането на кръв при кожна пункция със заразена игла или през лигавиците може да доведе до тежко заболяване като хепатит, ХИВ (СПИН) или други заразни заболявания.
- Повторната употреба може да доведе до инфекция или друго заболяване/нараняване.
- Защитете иглата като отпуснете белия бутон (2), преди да я изтеглите от катетъра (4).
- Оставянето на върха на иглата в отвора на катетъра (1) за продължително време може да доведе до изтичане на кръв. **При отстраняване на лueрово изделие от отвора (1) се изисква притискане на вената за предотвратяване на евентуално изтичане на кръв.**
- Използвайте единствено ISO мъжки връзки тип луер.Използването на други връзки освен ISO мъжки тип луер може да доведе до изтичане или до непълно отваряне на септума.
- Използването на необезопасена връзка тип луер може да доведе до изтичане или до непълно отваряне на септума.
- Федералният закон ограничава продажбата на това изделие да се осъществява единствено от или по назначение на лицензирано медицинско лице.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
- Отстранете капачката на иглата с право насочено навън движение и огледайте катетъра.
- Като държите оцветения отвор на катетъра (1), завъртете цилиндъра (3) на 360⌗ и го репонирайте здраво.
- Направете венепункция.
- Наблюдавайте за незабавното връщане на кръв по протежението на тръбата на катетъра (4) при 20GA-24GA. Връщането на кръв при 18GA и повече ще се види в контролната камера (5).
- Намалете ъгъла на въвеждане и избутайте леко механизма катетър/игла, за да сте сигурни, че върхът на катетъра е вътре в кръвоносния съд.
- Като държите неподвижен механизма на иглата, избутайте напред катетъра от иглата във вената.
- Преди да извадите иглата от катетъра (4), отпуснете белия бутон (2), за да изтеглите иглата в цилиндъра (3).
- Изтичането на кръв от отвора на катетъра (1) ще бъде ограничено веднага след изтеглянето на иглата, докато се осъществи здрава връзка тип луер.
- Изхвърлете веднага защитения механизъм на иглата в устойчив на пробождане, защитен от изтичане контейнер за игли.
- Свържете здраво всяко допълнително устройство към отвора на катетъра и промийте или започнете инфузията.
- Трябва да се внимава отворът на катетъра (1) да не бъде оставян отворен, без да бъде свързан към допълнително устройство. Може да има изтичане на кръв от отвора, ако не се осъществи здрава връзка тип луер в рамките на 10 секунди.
- След като се осъществи здравата връзка тип луер пътят на течността остава постоянно отворен. **При отстраняване на лueрово изделие от отвора (1) се изисква притискане на вената за предотвратяване на евентуално изтичане на кръв.**
- Фиксирайте катетъра и поставете стерилна превръзка.

ro Cateter I.V. cu protecție

INDICAȚII PRIVIND UTILIZAREA
- Cateterul BD Insyte Autoguard BC IV se introduce în sistemul vascular al unui pacient pentru prelevarea mostrelor de sânge, monitorizarea presiunii sângelui sau administrarea unor lichide.

CONTRAINDICAȚII
- Acest dispozitiv nu este proiectat, vândut sau conceput pentru alte utilizări în afară de cele indicate.

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI
- Cateterul BD Insyte Autoguard BC IV este conceput pentru a reduce expunerea la sânge în momentul inserției. Acesta incorporează un mecanism de protecție conceput pentru a reduce vătămările datorate înțepării accidentale. Cateterul IV are în compoziție Vialon™, un material radioopac și un ac cu orificiu (calibru de 20 până la 24) pentru îmbunătățirea vizualizării trecerii sângelui. Cateterele de calibru de 18 până la 22 au capacitatea de a rezista la proceduri de injecție de înaltă presiune.

INSTRUCȚIUNI GENERALE
- Pentru o utilizare corectă, clinicienii trebuie să cunoască metoda venepuncției și să fie instruiți în utilizarea dispozitivului.
- Esențiale sunt tehnica aseptică, pregătirea corespunzătoare a pielii, protejarea continuă a locului și duratele de așteptare în conformitate cu standardele de practică acceptate.
- Respectați precauțiile generale pentru toți pacienții.
- Nepirogenic. Steril dacă pachetul nu a fost deschis sau deteriorat.
- Radioopac. Nu conține cauciuc natural.
- Cateterele de calibru de 18 până la 22 sunt potrivite pentru utilizare împreună cu injectoare mecanice setate la o presiune maximă de 300 psi.
- Trebuie să asigurați lipsa de obstrucție a cateterului imediat înainte de injectarea mecanică.
- Este necesar să se ia măsuri pentru evitarea îndoirii sau blocării cateterului în timpul injecției mecanice, pentru evitarea defectării dispozitivului.
- Curgerea sângelui din manșonul cateterului (1) va fi restricționată de membrana de unică folosință imediat după retragerea acului, până la realizarea unei conexiuni Luer sigure.
- Aveți grijă să nu lăsați manșonul cateterului (1) deschis fără a-l conecta la un dispozitiv accesoriu. Se pot produce scurgeri de sânge de la manșon în cazul în care nu se efectuează o conexiune Luer completă în 10 secunde.
- Calea de curgere este deschisă permanent după realizarea unei conexiuni Luer sigure. **Deconectarea oricărui dispozitiv Luer de la manșon (1) necesită asigurarea compresiei venoase pentru a împiedica posibilele scurgeri de sânge.**

ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE
- Nu reintroduceți niciodată acul în cateter (4) sau în manșonul cateterului (1)
- Îndoirea acului înainte de utilizare sau în timpul utilizării poate afecta retragerea corectă a acului.
- Nu folosiți foarfece la sau lângă locul inserției.
- Dacă nu are loc retragerea acului, apăsați din nou butonul alb (2).
- Eliminați imediat toate acele neprotejate, ținând permanent vârful acului îndreptat într-o direcție opusă față de corpul și de degetele dvs.
- Raportați imediat vătămările datorate înțepării și urmați procedura stabilită.
- Expunerea la sânge, fie prin puncție percutană cu un ac contaminat, fie prin membrane mucoase, poate cauza contractarea unor boli grave precum hepatita, HIV (SIDA) sau alte boli infecțioase.
- Reutilizarea poate determina infecții sau alte boli/vătămări.
- Protejați acul prin apăsarea butonului alb (2) înainte de a-l scoate din cateter (4).
- Lăsarea vârfului acului poziționat în manșonul cateterului (1) pentru o perioadă prelungită de timp poate determina scurgeri de sânge. **Deconectarea oricărui dispozitiv Luer de la manșon (1) necesită asigurarea compresiei venoase pentru a împiedica posibilele scurgeri de sânge.**
- Folosiți exclusiv cu conectori-tată Luer certificați ISO. Conectorii-tată Luer necertificați ISO pot determina scurgeri sau riscă să nu deschidă complet septul.
- O conexiune Luer nesecurizată poate determina scurgeri sau riscă să nu deschidă complet septul.
- Legislația federală restricționează acest dispozitiv la vânzarea de către sau în urma comenzii unui medic licențiat.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
- Scoateți capacul acului printr-o mișcare dreaptă înspre exterior și inspectați unitatea cateterului.
- Ținând manșonul colorat al cateterului (1), rotiți cilindrul (3) 360⌗ și repoziționați-l ferm.
- Efectuați venepuncția.
- Observați revenirea imediată a sângelui prin tubul cateterului (4) pentru calibre de 20 până la 24. Revenirea sângelui pentru calibre de 18 și mai mari va apărea în recipientul de separare (5).
- Micșorați unghiul de inserție și împingeți ușor ansamblul cateter/ac pentru a vă asigura că vârful cateterului este în vasul de sânge.
- Menținând fix ansamblul acului, împingeți cateterul prin ac în venă.
- Înainte de a retrage acul din cateter (4), apăsați butonul alb (2) pentru a retrage acul în cilindru (3).
- Curgerea sângelui din manșonul cateterului (1) va fi restricționată imediat după retragerea acului, până la realizarea unei conexiuni Luer sigure.
- Aruncați imediat ansamblul acului protejat într-un container etanș și rezistent la perforare.
- Conectați ferm toate dispozitivele accesorii la manșonul cateterului și evacuați lichid sau începeți infuzia.
- Aveți grijă să nu lăsați manșonul cateterului (1) deschis fără a-l conecta la un dispozitiv accesoriu. Se pot produce scurgeri de sânge de la manșon în cazul în care nu se efectuează o conexiune Luer completă în 10 secunde.
- Calea de curgere este deschisă permanent după realizarea unei conexiuni Luer sigure. **Deconectarea oricărui dispozitiv Luer de la manșon (1) necesită asigurarea compresiei venoase pentru a împiedica posibilele scurgeri de sânge.**
- Stabilizați cateterul și aplicați un pansament steril.

zh 防针刺安全型静脉导管

适应证
- BD Insyte Autoguard BC IV 导管可插入患者血管系统采集血样、监测血压或调节流动性。

禁忌证：
- 本装置的设计、销售或预期用途仅限于上述适应症。

设备描述
- BD Insyte Autoguard BC IV 导管可减少注射时的血液暴露时间。它采用一种防护装置，可降低发生针刺意外伤害的风险。这种静脉导管由不透 X 射线的 Vialon™ 材料和有凹口的注射针（口径为 20 到 24）组成，可改善回血情况的可见性。18 到 22 口径的导管可满足高压注射程序的需要 。

一般原则
- 要正确使用设备，临床医师必须熟悉静脉穿刺操作，并接受过本设备使用培训。
- 无菌技术、正确的皮肤处置、注射部位持续保护以及停留时间均须遵守广为接受的操作标准，
这一点至关重要。
- 对所有患者均须采取标准预防措施。
- 无致热源。包装未打开或破损前为无菌状态。
- 不透 X 射线。不含天然胶乳。
- 18 到 22 口径的导管可与自动高压注射器配合使用，高压可设定为 300 psi。
- 在确认导管的开放状态后，应立即进行高压注射。
- 应采取措施避免导管在高压注射过程中发生扭结或阻塞，以防操作失败。
- 在拔出注射针后，导管头 (1) 中的血流会即刻受到一次性隔膜的限制，直到建立起安全的路厄式连接 。
- 应注意避免在未连接任何附件设备的情况下打开导管头 (1)。如果无法在 10 秒钟内建立完整的路厄式连接，则导管头可能发生血液渗漏。
- 一旦建立起安全的路厄式连接，血流路径即会永久开放。 **从导管头 (1) 断开任何路厄式设备的连接需要压迫静脉，以防止可能出现血液渗漏。**

小心和警告
- 切勿将注射针重新插入导管 (4) 或导管头 (1)。
- 使用前或使用过程中注射针发生弯曲可能影响正确缩回注射针。
- 请勿在注射部位及其附近使用剪刀。
- 如果未能缩回注射针，请再次按下白色按钮 (2)。
- 应立即丢弃任何失去防护的注射针，并且随时注意将针头远离您的身体和手指。
- 如果发生注射针刺伤事故，请立即报告，并依照已有方案进行处置。
- 无论是受污染的注射针刺伤皮肤接触血液，还是通过粘膜接触血液，都可能导致发生严重疾病，如肝炎、HIV (AIDS) 或其他传染病。
- 重复使用可能导致感染或其他疾病/伤害。
- 在将注射针从导管 (4) 上取下之前，按下白色按钮 (2) 为其提供防护。
- 将针头长时间留在导管头 (1) 中可能导致血液渗漏。 **从导管头 (1) 断开任何路厄式设备的连接需要压迫静脉，以防止可能出现血液渗漏。**
- 仅使用 ISO 路厄式公接头。非 ISO 路厄式公接头可能导致渗漏或隔膜无法完全打开。
- 非安全型路厄式接头可能导致渗漏或隔膜无法完全打开。
- 联邦法律限制本设备只能由取得许可的医疗保健从业者销售或凭其处方购买。

使用说明
- 垂直向外取下注射针护套，检视导管装置。
- 握住彩色导管头 (1)，360⌗ 旋转针筒 (3)，然后使其牢固地重新入位。
- 执行静脉穿刺。
- 观察沿导管管道 (4) 的即刻回血情况，范围在 20GA-24GA 之间。18GA 以及更大量的回血将在回血腔 (5) 中显示。
- 减小插入角度，轻轻推进导管/注射针以确保导管头扎进血管。
- 握住注射针固定不动，推进导管使注射针进入到血管中。
- 在将注射针从导管 (4) 上收回之前，按下白色按钮 (2) 将注射针缩回针筒 (3)。
- 在缩回注射针后，导管头 (1) 中的血流会即刻受到限制，直到建立起安全的路厄式连接。
- 立即将有防护的注射针扔进防刺破、防漏的装锐物容器中。
- 将任何附件设备连接到导管头并进行冲洗，或开始注入。
- 应注意避免在未连接任何附件设备的情况下打开导管头 (1)。如果无法在 10 秒钟内建立完整的路厄式连接，则导管头可能发生血液渗漏。
- 一旦建立起安全的路厄式连接，血流路径即会永久开放。 **从导管头 (1) 断开任何路厄式设备的连接需要压迫静脉，以防止可能出现血液渗漏。**
- 使导管保持稳定并敷以消毒后的保护材料。

القثطار الوريدي المحمي بغطاء

دواعي الاستعمال
- يتم إدخال قثطار BD Insyte Autoguard BC IV في الجهاز الوعائي للمريض لأخذ عينة من الدم أو مراقبة ضغط الدم أو إعطاء

موانع الاستعمال
- لم يتم تصميم هذا الجهاز أو بيعه أو نية استخدامه إلا في الأغراض المشار إليها.

وصف الجهاز
- تم تصميم قثطار BD Insyte Autoguard BC IV بهدف خفض تعرض الدم للميكروبات **مرة واحدة** عند الإدخال. فهي تشتمل على آلية واقية مصممة لخفض الإصابات غير المتعمدة الناتجة من وخز الإبر. يتكون القثطار الوريدي من Vialon™ ومادة عتيمة للأشعة وإبرة مفتوحة الطرف على شكل حرف "V" (قطرها من 20 إلى 24 كيج) وذلك بهدف تحسين رؤية استرجاع الدم. تتميز القثاطر التي تستخدم في القياس والتي يبلغ قطرها من 18 إلى 22 كيج بالقدرة على تحمل إجراءات الحقن عالية الضغط.

إرشادات عامة
- للاستخدام الصحي، يجب أن يكون الأطباء على دراية بكيفية ممارسة ثقب الوريد ومدربين على استخدام هذا الجهاز.
- ومن الضروري استخدام تقنية التطهير والإعداد المناسب للجلد والحماية المستمرة لموقع الحقن ومواعيد وضع القثطار وفقًا للمعايير المقبولة للممارسة.
- تطبيق الاحتياطات العالمية على كافة المرضى.
- غير رافع لدرجة حرارة الجسم. معقم ما لم يتم فتح العبوة أو تلفها.
- عتيم للأشعة. لا تحتوي على مادة اللاتكس المصنوعة من المطاط الطبيعي.
- تعتبر أجهزة القثطار التي يبلغ قطرها من 18 إلى 22 كيج ملائمة للاستخدام مع محاقن طاقة يتم ضبطها على حد أقصى للضغط يصل إلى 300 بساي (psi).
- يجب التأكد من شفافية القثطار مباشرة قبل حقن الطاقة.
- سيتم إيقاف تدفق الدم من صرة القثطار (1) عبر الغشاء الفاصل المخصص للاستخدام لمرة واحدة فورًا بعد سحب الإبرة، حتى يتم توصيل وصلة آمنة تمنع تسرب الدم.
- سيتم إيقاف تدفق الدم من صرة القثطار (1) فورًا بعد سحب الإبرة، حتى يتم توصيل وصلة آمنة تمنع تسرب الدم.
- يجب مراعاة عدم ترك صرة القثطار (1) مفتوحة بدون توصيلها بجهاز ملحق. قد يحدث تسرب للدم من الصرة ما لم يتم توصيل الوصلة بالكامل خلال 10 ثوانٍ.
- يتم فتح مسار التدفق بشكل منتظم فور توصيل وصلة آمنة. **يتطلب فصل أي أداة منع تسرب من صرة القثطار (1) ضغطًا وريديًا لمنع تسرب الدم المحتمل.**

التنبيهات والتحذيرات
- لا تقم بإدخال الإبرة مرة أخرى في القثطار (4) أو صرة القثطار (1).
- يمكن أن يؤثر ثني الإبرة قبل الاستخدام أو أثنائه على إعاقة سحبها بشكل سليم.
- لا تستخدم المقص في مكان الإدخال أو بالقرب منه.
- إذا لم يتم سحب الإبرة، فاضغط على الزر الأبيض (2) مرة أخرى.
- تخلص فورًا من أية إبر غير محمية بغطاء، مع الاحتفاظ بحافة الإبرة بعيدًا عن جسمك أو أصابعك طوال الوقت.
- قم بإبلاغ الطبيب بالإصابات الناجمة عن وخز الإبر فورًا واتبع الإجراءات المتفق عليها.
- قد يؤدي التعرض للدم ،سواءًا من خلال ثقب في الجلد نتج من خلال إبرة ملوثة أو عبر الأغشية المخاطية إلى مرض خطير مثل التهاب الكبد أو الإيدز "HIV (AIDS)" أو أية أمراض معدية أخرى.
- قد تؤدي محاولة إعادة الاستخدام إلى حدوث عدوى أو أي مرض/إصابة أخرى.
- قم بتغطية الإبرة من خلال الضغط على الزر الأبيض (2) قبل إزالتها من القثطار (4).
- قد يؤدي ترك حافة الإبرة داخل صرة القثطار (1) لفترة طويلة إلى حدوث تسريب للدم. **يتطلب فصل أي أداة منع تسرب من صرة القثطار (1) ضغطًا وريديًا لمنع تسرب الدم المحتمل.**
- استخدم توصيلات مذكرة مطابقة لمواصفات الأيزو (ISO). قد تتسبب الموصلات المذكرة غير المطابقة لمواصفات الأيزو في حدوث تسريب أو عدم فتح الغشاء الفاصل بشكل كامل.
- قد يتسبب توصيل وصلة غير آمنة في حدوث تسريب أو عدم فتح الغشاء الفاصل بشكل كامل.
- يحظر القانون الفيدرالي بيع هذا الجهاز بواسطة ممارسو الرعاية الصحية المرخصين أو بأمر منهم.

تعليمات الاستخدام
- قم بفك غطاء الإبرة بشكل مستقيم للخارج وقم بفحص وحدة القثطار.
- قم بلف الأنبوبة (3) مع الإمساك بصرة القثطار الملونة (1) حتى 360 درجة ثم أعد تركيبها بشكل ثابت.
- قم بثقب الوريد.
- لاحظ عودة الدم الفوري خلال أنبوبة القثطار (4) بحجم بين 20 إلى 24 كيج. سوف يظهر الدم الذي يعود بحجم 18 كيج أو أكثر في غرفة الوميض (5).
- قم بخفض زاوية الإدخال وتوجيه القثطار/مجموعة الإبرة قليلاً للتأكد من وجود حافة القثطار داخل الوريد.
- قم بتقديم القثطار إلى داخل الوريد بعيدًا عن الإبرة مع الإمسار بمجموعة الإبرة الثابتة.
- قبل سحب الإبرة من القثطار (4)، اضغط على الزر الأبيض (2) لسحب الإبرة إلى داخل الأنبوبة (3).
- ستتم إعاقة تدفق الدم من صرة القثطار (1) فورًا بعد سحب الإبرة، حتى يتم توصيل وصلة آمنة تمنع تسرب الدم.
- قم بالتخلص فورًا من مجموعة الإبرة المحمية بغطاء بإلقائها في حاوية نفايات مانعة للتسريب ومقاومة للثقب.
- قم بتوصيل أي جهاز ملحق بأمان بصرة القثطار وقم بدفق السائل أو سكبه.
- يجب مراعاة عدم ترك صرة القثطار (1) مفتوحة بدون توصيلها بجهاز ملحق. قد يحدث تسرب للدم من الصرة ما لم يتم توصيل الوصلة بالكامل خلال 10 ثوانٍ.
- يتم فتح مسار التدفق بشكل منتظم فور توصيل وصلة آمنة. **يتطلب فصل أي أداة منع تسرب من صرة القثطار (1) ضغطًا وريديًا لمنع تسرب الدم المحتمل.**
- قم بتثبيت القثطار ووضع ضمادة معقمة.

Manufacturer: Becton Dickinson Infusion Therapy Systems Inc., 9450 South State Street, Sandy, Utah 84070, USA

EC REP Authorized representative in the European Community: BD Distribution Centre, Laagstraat 57, B-9140 Temse, Belgium

Becton Dickinson Indústrias Cirúrgicas Ltda Avenida Presidente Juscelino Kubitschek, 273, Francisco Bernardino - Juiz de Fora – MG Brazil 36081-000
Becton Dickinson Korea Ltd., 5th & 6th Floor, Im Sung Building, 788-2, Yoksam-Dong, Kangnam-Ku, Seoul 135-080, Republic of Korea
Becton Dickinson India Private Limited, The Surya, Best Western Hotel, E Floor, New Friends Colony, New Delhi, 110 065, India
Becton Dickinson Argentina S.R.L., Montenegro 1402, Cdad. Autónoma de Buenos Aires, Argentina
Becton Dickinson Pty Ltd. 4 Research Park Drive, Macquarie University Research Park, North Ryde NSW 2113 Australia
Becton Dickinson de Mexico, S.A. de C.V., Monte Pelvoux ill 8° Piso, Lomas de Chapultepec, 11000 Mexico, D.F.
Becton Dickinson Philippines, Inc., 29F, The Discovery Center, #25 ADB Avenue, Ortigas Center, Pasig City
Becton Dickinson Canada Inc., 2100 Derry Road West, Suite 100, Mississauga, ON L5N 0BS
Becton Dickinson & Company, Singapore Branch, 30 Tuas Avenue 2, Singapore, 639461
Becton Dickinson Ltd 8 Pacific Rise Mt Wellington, Auckland New Zealand

BD Medical
9450 South State Street
Sandy, Utah 84070 USA.

For information not listed here, see appropriate Buy Specification.

Title: BD Insyte Autoguard BC IFU

Artwork Drawing Number: D16482

Single Unit Dimensions: 24” x 16” sheet folded to 5.625” x 5.5”

Print Colors: PMS 2755 Blue

Notes: Finished folded size is 5.625” x 5.5” with the BD Logo panel facing up.

Material: 40# White Offset

Revision History

Rev	Description of Changes	ECO No.
1	Initial release for Autoguard Blood Control Project.	ECO120680
2	Delete DEHP statement. Added "Blood leakage from the hub may occur unless a complete luer connection is made within 10 seconds." Material number will go from 8015049 to 8017563. Add statement **"**Disconnection of any luer device from the hub (1) requires venous compression to prevent potential blood leakage. " Added "by the single use septum" to guidelines.	ECO147530
3	Change folding size to 5.62" x 5.5". Change SAP number to 8017617.	ECO151973